

PODGRZEWACZ / ZASOBNIK WODY
WATER HEATER / STORAGE TANK - SPEICHERTANK / WARMWASSERSPEICHER
INSTRUKCJA OBSŁUGI - KARTA GWARANCYJNA
USER MANUAL - WARRANTY CARD - BEDIENUNGSANLEITUNG - GARANTIESCHEIN

OEM CERAMIC V2

☐ 1500 G
 ☐ 1000 G
 ☐ 750 G
 ☐ 500 G
 ☐ 400 G
 ☐ 300 G
 ☐ 200 G
 ☐ 150 G

☐ 501 TG
 ☐ 401 TG
 ☐ 301 TG
 ☐ 201 TG
 ☐ 151 TG

☐ 1501 G
 ☐ 1001 G
 ☐ 751 G
 ☐ 501 G
 ☐ 401 G
 ☐ 301 G
 ☐ 201 G
 ☐ 151 G

☐ 502 TG
 ☐ 402 TG
 ☐ 302 TG
 ☐ 202 TG
 ☐ 152 TG

☐ 1502 G
 ☐ 1002 G
 ☐ 752 G
 ☐ 502 G
 ☐ 402 G
 ☐ 302 G
 ☐ 202 G
 ☐ 152 G

☐ 1502 G
 ☐ 1002 G
 ☐ 752 G
 ☐ 502 G
 ☐ 402 G
 ☐ 302 G
 ☐ 202 G
 ☐ 152 G

☐ HP 522 G
 ☐ HP 422 G
 ☐ HP 322 G

☐ HP 501 G
 ☐ HP 401 G
 ☐ HP 301 G
 ☐ HP 201 G
 ☐ HP 151 G

☐ HP 501 G
 ☐ HP 401 G
 ☐ HP 301 G
 ☐ HP 201 G
 ☐ HP 151 G

☐ HP 521 G
 ☐ HP 421 G
 ☐ HP 321 G
 ☐ HP 221 G

☐ HP 521 G
 ☐ HP 421 G
 ☐ HP 321 G
 ☐ HP 221 G

Montaż / Assembly / Montage

Pieczęć montera / Seal installer / Dichtung Installations

Data montażu / installation date / Installationsdatum:

.....

.....

.....

Monte / Installer / Schlosser:

.....

.....

.....

numer seryjny / serial number / Seriennummer

20

data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum

KUPON GWARANCYJNY 1 guarantee coupon 1 / Garantie Gutschein 1	KUPON GWARANCYJNY 2 guarantee coupon 2 / Garantie Gutschein 2	KUPON GWARANCYJNY 3 guarantee coupon 3 / Garantie Gutschein 3	KUPON GWARANCYJNY 4 guarantee coupon 4 / Garantie Gutschein 4
			
SYMBOL / symbol / Symbol	SYMBOL / symbol / Symbol	SYMBOL / symbol / Symbol	SYMBOL / symbol / Symbol
Numer ser. / serial number / Seriennummer	Numer ser. / serial number / Seriennummer	Numer ser. / serial number / Seriennummer	Numer ser. / serial number / Seriennummer
Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum	Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum	Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum	Data sprzedaży / date of sell / Verkaufsdatum
pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers	pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers	pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers	pieczęć i podpis sprzedawcy stamp and signature of the seller Stempel und Unterschrift des Verkäufers

OEM ENERGY Sp. z o.o. ul. Składowa 17, 41-500 Chorzów tel. +48 665 651 100 biuro@oemenergy.pl

Ver. 20-12-2023

PL 1. CHARAKTERYSTYKA

Urządzenie służy do ogrzewania i/lub magazynowania ciepłej wody użytkowej oraz kottowej.
Przeznaczone jest wyłącznie do pracy w pozycji **pionowej**.
Woda użytkowa podgrzewana jest poprzez wymianę ciepła za pomocą węzownic(y), natomiast model bez węzownicy służy do magazynowania ciepłej wody. Dodatkowo istnieje możliwość ogrzewania wody użytkowej za pomocą opcjonalnie zainstalowanej grzałki elektrycznej.
Węzownice oraz zbiornik buforowy wody kottowej, nie są emaliowane wewnątrz, przystosowane są tylko do współpracy z medium neutralnym z dodatkiem inhibitora korozji spełniającym następujące wymagania:
- pH w 25 °C w zakresie 8,7 do 9,2 dla instalacji Stal/Miedź, oraz >9,2 dla instalacji Stal.
- zawartość tlenu mg/l O₂ <=0,1
Produkt został dopuszczony do obrotu na terenie Rzeczypospolitej Polskiej,
Wyprodukowano w UE dla OEM ENERGY Sp. z o.o. ul. Składowa 17, 41-500 Chorzów

EN 1. CHARACTERISTIC

The purpose of the device is to heat and/or store domestic hot water and central heating fluid.
It is intended solely for work in the **vertical position**.
Water is heated by way of heat exchange in one or more coils, where the model without the coil is used for storing hot water. Also, it is possible to heat up domestic hot water using a optionally installed heating element.
Coils and boiler water buffer tank, are not enameled inside and are suitable only for work with a neutral medium with an addition of a corrosion inhibitor that meets the following requirements:
- pH at 25 °C in the range of 8,7 to 9,2 for a steel/copper system and > 9,2 for a steel system;
- oxygen content mg/l O₂ <=0,1

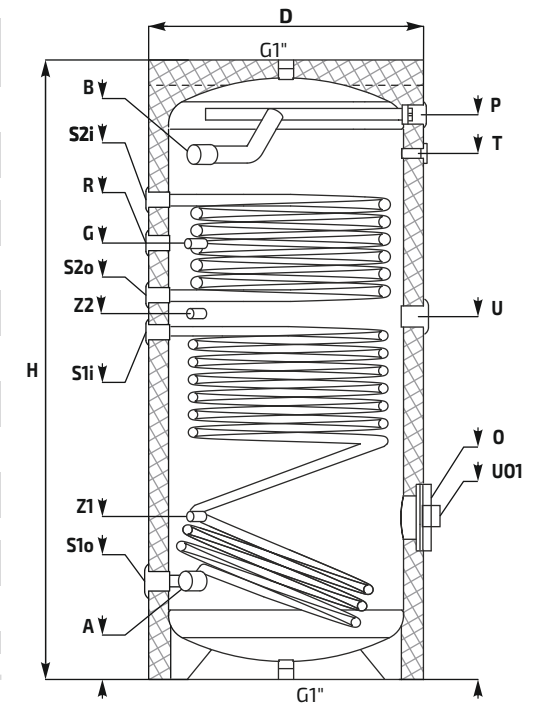
DE 1. CHARAKTERISTISCH

Die Anlage dient zum Heizen/Lagern vom Brauchwasser und Zentralheizungsflüssigkeit.
Sie ist ausschließlich zur Arbeit in der **Standposition** geeignet.
Das Nutzwasser durch den Wärmeaustausch mit einem Wärmetauscher angewärmt. Die Modelle ohne Wärmetauscher dienen zum Lagern vom Warmwasser. Zusätzlich besteht eine Möglichkeit, das Nutzwasser mit optional installiertem Heizelement anzuwärmen.
Die Wärmetauscher und Pufferspeichertank, innen nicht emailliert, sind nur zur Arbeit mit einem neutralen Wärmeübertragungsmittel mit Zusatz von Korrosionsinhibitor geeignet, der den folgenden Anforderungen entspricht:
- pH-Wert in 25 °C im Bereich von 8,7 bis 9,2 für eine Stahl/Kupfer-Anlage sowie >9,2 für eine Stahlanlage.
- Sauerstoffgehalt mg/l O₂ <=0,1

Wymiana anody magnezowej / Replacing the magnesium anode / Austausch der Magnesiumanode			
1 wymiana - pieczęć i podpis monterów: 1 replacement - stamp and signature: 1 Ersatz - Stempel und Unterschrift:	2 wymiana - pieczęć i podpis monterów: 2 replacement - stamp and signature: 2 Ersatz - Stempel und Unterschrift:	3 wymiana - pieczęć i podpis monterów: 3 replacement - stamp and signature: 3 Ersatz - Stempel und Unterschrift:	4 wymiana - pieczęć i podpis monterów: 4 replacement - stamp and signature: 4 Ersatz - Stempel und Unterschrift:
Data / date / Datum:	Data / date / Datum:	Data / date / Datum:	Data / date / Datum:
Data naprawy / repair date Datenwiederherstellung:	Data naprawy / repair date Datenwiederherstellung:	Data naprawy / repair date Datenwiederherstellung:	Data naprawy / repair date Datenwiederherstellung:
Zakres naprawy / scope of repair Umfang der Reparatur:	Zakres naprawy / scope of repair Umfang der Reparatur:	Zakres naprawy / scope of repair Umfang der Reparatur:	Zakres naprawy / scope of repair Umfang der Reparatur:
Pieczęć serwisu / service stamp Service Stempel	Pieczęć serwisu / service stamp Service Stempel	Pieczęć serwisu / service stamp Service Stempel	Pieczęć serwisu / service stamp Service Stempel
Podpis właściciela / signature of Owner Unterschrift des Besitzers	Podpis właściciela / signature of Owner Unterschrift des Besitzers	Podpis właściciela / signature of Owner Unterschrift des Besitzers	Podpis właściciela / signature of Owner Unterschrift des Besitzers
Adres miejsca montażu Address of the installation Adresse des Installations	Adres miejsca montażu Address of the installation Adresse des Installations	Adres miejsca montażu Address of the installation Adresse des Installations	Adres miejsca montażu Address of the installation Adresse des Installations

2.1. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 150, 200, 300, 400, 500
z dwiema węzownikami / with two coils / mit zwei Wärmetauscherz,

	OEM CERAMIC V2	152G 202G 302G	402G 502G
A	Wlot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereinlass	G 1"	G 5/4"
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G 1"	G 5/4"
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G 3/4"	G 1"
S1i	Zasilanie węzownicy dolnej / Lower coil inlet / Untere Wärmetauscher Einlass	G 1"	G 1"
S1o	Powrót z węzownicy dolnej / Lower coil outlet / Untere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	G 1"
S2i	Zasilanie węzownicy górnej / Upper coil inlet / Obere Wärmetauscher Einlass	G 1"	G 1"
S2o	Powrót z węzownicy górnej / Upper coil outlet / Obere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	G 1"
G	Króciec czujnika termostatu / Sensor sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	G 1/2"
O	Kotłowiec rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø180/110	Ø180/110
T	Króciec termometru / Thermometer / Thermometeranschluss	G 1/2"	G 1/2"
P	Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	G 5/4"
U/Uo	Przylącz grzałki elektrycznej / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	G 6/4"
Z1/Z2	Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	G 1/2"
H	Wysokość / Height / Höhe		
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		

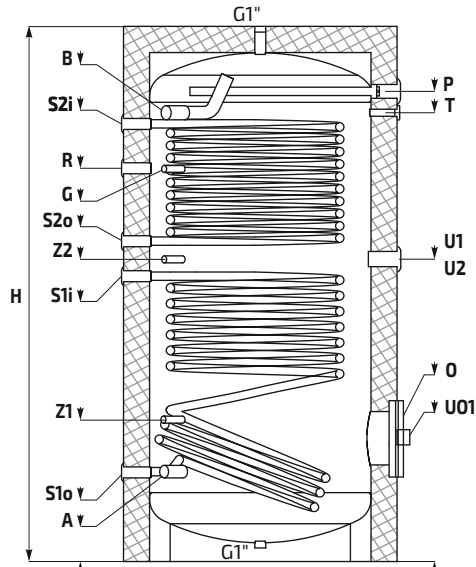
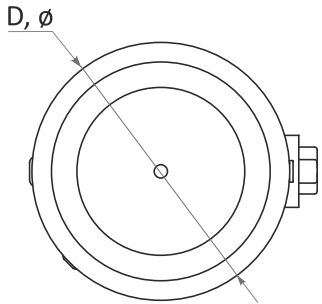


OEM CERAMIC V2	A	B	R	S1i	S1o	S2i	S2o	G	O	T	P	U	Uo	Z1	Z2	H	D
502G	271	1453	1206	960	270	1350	1062	1206	450	1453	1568	1111	450	450	1010	1720	Ø750
402G	270	1240	1105	850	270	1210	952	1054	450	1152	1337	901	450	450	901	1470	Ø750
302G	215	1182	957	805	215	1170	894	1104	320	1170	1410	852	320	320	852	1420	Ø660
202G	202	1168	987	692	202	1112	812	1037	309	1138	1340	645	309	302	752	1340	Ø560
152G	202	1070	788	592	202	874	674	789	309	892	1070	752	309	352	631	1070	Ø560

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - (+/- 5mm)

OEM CERAMIC V2	152G	202G	302G	402G	502G
Kod produktu / Product code / Productcode	ZB-16-0152	ZB-16-0202	ZB-16-0302	ZB-16-0402	ZB-16-0502
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität	150 L	200 L	300 L	400 L	500 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen	136 L	173 L	265 L	380 L	459 L
Wężownica górna / Upper coil / Obere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	0,4 m ²	0,6 m ²	0,9 m ²	1,0 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	2,47 L	3,7 L	5,55 L	6,17 L
Wężownica dolna / Lower coil / Untere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	0,74 m ²	0,9 m ²	1,2 m ²	1,5 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	4,56 L	5,55 L	7,4 L	9,25 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck	10 bar				
Maks. ciśnienie robocze węzownic / Coils max. working pressure / Wärmetauschers Max. Betriebsdruck	16 bar				
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur	95 °C				
Maks. temp. robocza węzownicy / Coil max. working temp. / Wärmetauscher Max. Betriebstemperatur	110 °C				
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp	Magnezowa / Magnesium				
Typ izolacji / Type of insulation/ Art der Isolierung	Niezdjemowalna / Non-removable / Nicht entfernbar				
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material	Pianka PUR 50mm / PUR foam 50mm / PUR-Schaum 50mm				
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse	C	C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht	65 kg	82 kg	118 kg	160 kg	185 kg
Min. grubość dennicy / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten	2,56 mm	2,56 mm	3,1 mm	3,66 mm	3,66 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders	2,13 mm	2,13 mm	2,58 mm	3,05 mm	3,05 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial	S235JR				

2.2. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 750, 1000, 1500, 2000
z dwiema wężownicami / with two coils / mit zwei Wärmetauscherz,



OEM CERAMIC V2		752G	1002G	1502G	2002G
A	Włot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereinlass	G 6/4"	300	320	-
		2 x G 6/4"	-	320	385
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G 6/4"	1630	1700	-
		2 x G 6/4"	-	1975	1885
O	Kołnierz rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø280/200	450	460	460
		Ø560/400	-	-	484
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G 1"	1405	1487	1487
S1i	Zasilanie wężownicy dolnej / Lower coil inlet / Untere Wärmetauscher Einlass	G 1"	970	1080	1180
S1o	Powrót z wężownicy dolnej / Lower coil outlet / Untere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	300	320	320
S2i	Zasilanie wężownicy górnej / Upper coil inlet / Obere Wärmetauscher Einlass	G 1"	1560	1660	1790
S2o	Powrót z wężownicy górnej / Upper coil outlet / Obere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	1160	1220	1350
G	Króciec czujnika termostatu / Sensor sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	1435	1487	1487
T	Króciec termometru / Thermometer / Thermometeranschluss	G 1/2"	1630	1700	2089
P	Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	1728	1798	2x2090
U	Przylącz grzałki elektrycznej / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	1040	1140	2x1220
Uo	Przylącz grzałki elektrycznej / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	450	460	460
Z1/Z2	Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	535/1040	520/1140	520/1220
H	Wysokość / Height / Höhe		2000	2050	2310
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø950	Ø1050	Ø1050

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - [+/- 10mm]

OEM CERAMIC V2		752G	1002G	1502G	2002G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-16-0752	ZB-16-1002	ZB-16-1502	ZB-16-2002
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		750 L	1000 L	1500 L	2000 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		697 L	921 L	1083L	1955 L
Wężownica górna / Upper coil / Obere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	1,4 m ²	1,9 m ²	2,5 m ²	3,0 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	8,63 L	11,72 L	15,42 L	18,5 L
Wężownica dolna / Lower coil / Untere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	2,1 m ²	2,7 m ²	3,0 m ²	4,1 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	12,95 L	16,65 L	18,50 L	25,28 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck		10 bar			
Maks. ciśnienie robocze wężownic / Coils max. working pressure / Wärmetauschers Max. Betriebsdruck		16 bar			
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur		95 °C			
Maks. temp. robocza wężownicy / Coil max. working temp. / Wärmetauscher Max. Betriebstemperatur		110 °C			
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium			
Typ izolacji / Type of insulation / Art der Isolierung		Zdejmowalna / Removable / Nicht entfernbar			
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Gąbka 100mm / PUR foam 100mm / PUR-Schaum 100mm			
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht		263 kg	315 kg	423 kg	761 kg
Min. grubość dennicy / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		4,22 mm	4,79 mm	4,79 mm	5,8 mm
Min. grubość płaszczu / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		3,52 mm	3,7 mm	3,7 mm	4,2 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR			

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

(DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG)

Producent:
(Manufacturer / Hersteller):

OEM ENERGY Sp. z o.o.
ul. Składowa 17 ; 41-500 Chorzów

Przedmiot deklaracji:
(Object of the declaration /
Gegenstand der Deklaration)

Podgrzewacz / zasobnik wody OEM CERAMIC V2
Water heater / storage tank OEM CERAMIC V2
Speichertank / Warmwasserspeicher OEM CERAMIC V2

Modele produktu:
(Product models /
Produktmodelle)

**1502 G / 1002 G / 752 G / 502 G / 402 G / 302 G / 202 G / 152 G / 502 TG / 402 TG / 302 TG / 202 TG /
151 TG / 1501 G / 1001 G / 751 G / 501 G / 401 G / 301 G / 201 G / 151 G / 1500 G / 1000 G / 800 G /
500 G / 400 G / 300 G / 200 G / 150 G / HP 521 G / HP 421 G / HP 321 G / HP 221G / HP 501 G /
HP 401G / HP 301 G / HP 201 G / HP 151 G / HP 522 G / HP 422 G / HP 322 G**

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej. Zgodność jest wykazana przez zgodność z obowiązującymi wymaganiami następujących dokumentów (Zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i normami dotyczącymi produktów):

(The object of the declaration described above is in conformity with the relevant European Union harmonisation legislation. Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents (Conforms with the following European directives and product standards / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union. Die Konformität zeigt sich durch die Einhaltung der geltenden Anforderungen der folgenden Dokumente (Entspricht den folgenden europäischen Richtlinien und Produktnormen):

2014/68/UE

Dyrektywa ciśnieniowa (PED)

Pressure Equipment Directive (PED) / Druckgeräterichtlinie (PED)

2009/125/UE

Dyrektywa Ekoprojektu

Ecodesign Directive / Ökodesign-Richtlinie

814/2013

Rozporządzenie Komisji (UE) nr 814/2013

Commission Regulation (EU) No. 814/2013 / Verordnung (EU) Nr. 814/2013 der Kommission

812/2013

Rozporządzenie Komisji (UE) nr 812/2013

Commission Regulation (EU) No. 812/2013 / Verordnung (EU) Nr. 812/2013 der Kommission

EN 12897:2006

Wodociągi - Specyfikacja dla ogrzewanych pośrednio, nie odpowietrzanych (zamkniętych) pojemnościowych podgrzewaczy wody.

Water supply - Specification for indirectly heated unvented (closed) storage water heaters /
Wasserversorgung - Bestimmung für mittelbar beheizte, unbelüftete (geschlossene)
Speicher-Wasssererwärmer

Niniejsza deklaracja zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta,

This declaration is issued under sole responsibility of the manufacturer,
Diese Erklärung unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers,



OEM ENERGY Sp. z o.o.,
ul. Składowa 17
41-500 Chorzów
NIP: 6472578488
REGON: 367330345



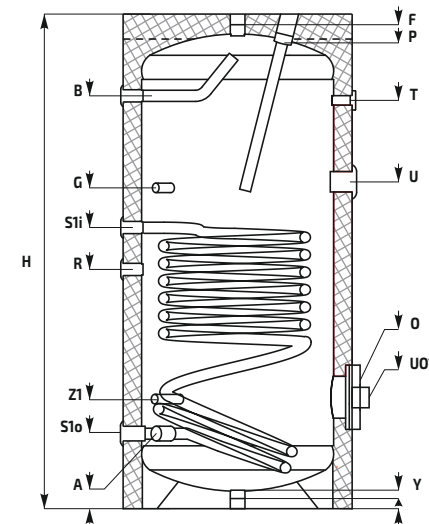
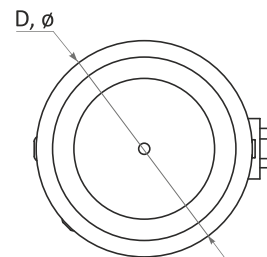
Supernak
Marcin Supernak
członek zarządu

Chorzów, 26 października 2021

(Miejscowość i data wystawienia)
(place and date / ort und datum)

(Imię i nazwisko oraz podpis)
(Name, Surname and Signature)
(Vorname, Name und Unterschrift)

2.3. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 150, 200, 300, 400, 500 - z jedną węzownicą / with one coil / mit eine Wärmetauscherz,

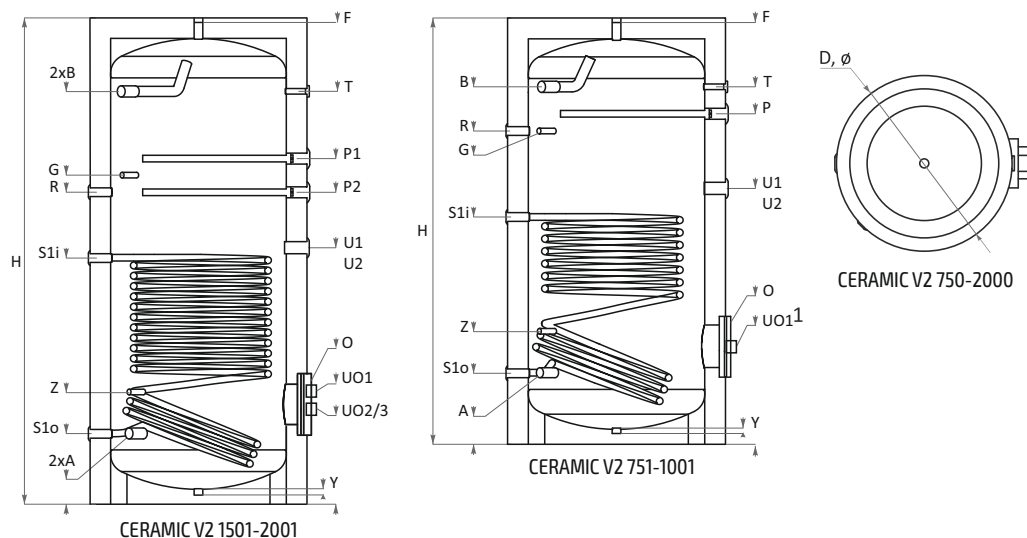


OEM CERAMIC V2		151G	201G	301G	401G	501G
A	Wlot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereinlass	G 1"	202	202	215	-
		G 5/4"	-	-	-	270
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G 1"	868	1140	1170	-
		G 5/4"	-	-	-	1204
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G 3/4"	450	500	663	-
		G 1"	-	-	-	673
Sli	Zasilanie węzownicy dolnej / Lower coil inlet / Untere Wärmetauscher Einlass	G 1"	592	692	805	850
Slo	Powrót z węzownicy dolnej / Lower coil outlet / Untere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	202	202	215	270
F	Króciec odpowietrznika / Air vent connection / Lüftungsanschluss	G 1"	1070	1340	1410	1480
Y	Króciec spustowy / Drain connection / Ablaufanschluss	G 1"	20	20	20	20
G	Króciec czujnika termostatu / Sensor sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	738	892	995	950
O	Kotłierz rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø180/110	309	309	320	450
T	Króciec termometru / Thermometer / Thermometeranschluss	G 1/2"	868	1138	1170	1204
P	Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	1070	1340	1410	1079
U/Uo	Przylącz grzałki elektrycznej / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	680/309	850/309	950/320	900/450
Z	Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	422	392	407	450
H	Wysokość / Height / Höhe		1070	1340	1420	1490
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø560	Ø560	Ø660	Ø750

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - (+/- 5mm)

OEM CERAMIC V2		151G	201G	301G	401G	501G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-16-0151	ZB-16-0201	ZB-16-0301	ZB-16-0401	ZB-16-0501
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		150 L	200 L	300 L	400 L	500 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		138 L	177 L	271 L	387 L	467 L
Wężownica dolna / Lower coil / Untere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	0,74 m ²	0,9 m ²	1,2 m ²	1,5 m ²	1,8 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	4,56 L	5,55 L	7,4 L	9,25 L	11,10 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck		10 bar				
Maks. ciśnienie robocze węzownic / Coils max. working pressure / Wärmetauschers Max. Betriebsdruck		16 bar				
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur		95 °C				
Maks. temp. robocza węzownicy / Coil max. working temp. / Wärmetauscher Max. Betriebstemperatur		110 °C				
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium				
Typ izolacji / Type of insulation/ Art der Isolierung		Nie zdejmowalna / Non-removable / Nicht entfernbar				
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Pianka PUR 50mm / PUR foam 50mm / PUR-Schaum 50mm				
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht		59 kg	73 kg	104 kg	145 kg	167 kg
Min. grubość dennicy / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		2,56 mm	2,56 mm	3,1 mm	3,66 mm	3,66 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		2,13 mm	2,13 mm	2,58 mm	3,05 mm	3,05 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR				

2.4. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 750, 1000, 1500, 2000 - z jedną węzownicą / with one coil / mit eine Wärmetauscherz,



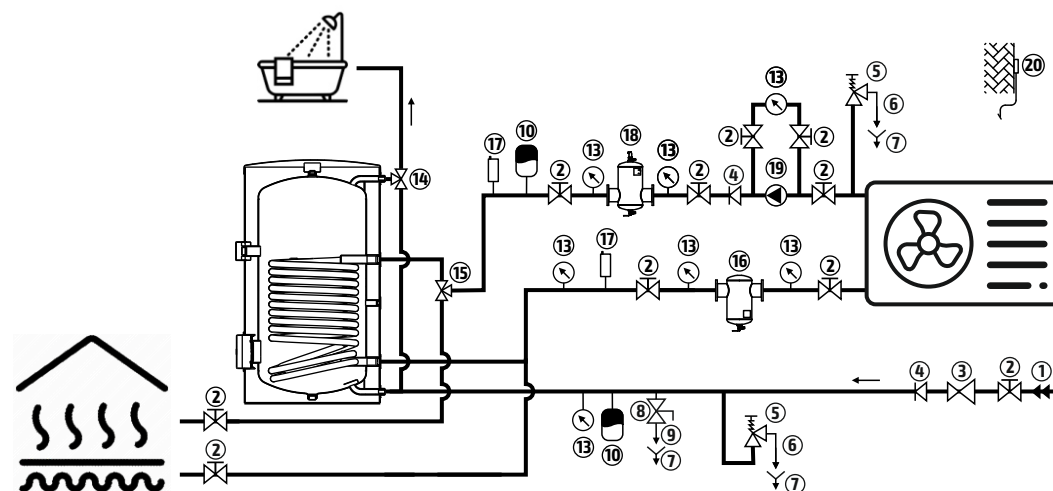
OEM CERAMIC V2		751G	1001G	1501G	2001G
A Włot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereingang	G 6/4"	300	320	-	-
	2 x G 6/4"	-	-	320	385
B Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G 6/4"	1630	1700	-	-
	2 x G 6/4"	-	-	1975	1885
O Kołnierz rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø280/200	450	460	460	-
	Ø560/400	-	-	-	555
R Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G 1"	1405	1487	1487	1635
S1i Zasilanie węzownicy dolnej / Lower coil inlet / Untere Wärmetauscher Einlass	G 1"	970	1070	1170	1265
S1o Powrót z węzownicy dolnej / Lower coil outlet / Untere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	300	320	320	385
F Króciec odpowietrznika / Air vent connection / Lüftungsanschluss	G 1"	1950	2020	2320	2311
Y Króciec spustowy / Drain connection / Ablaufanschluss	G 1"	20	40	40	30
G Króciec czujnika termostatu / Sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	1435	1487	1487	1685
T Króciec termometru / Thermometer / Thermometeranschluss	G 1/2"	1630	1700	1975	1835
P Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	1435	1570	2x1570/1650	2x1625/1705
U Przyłącze grzałki elektr. / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	1040	2x1145	2x1220	2x1330
Uo Przyłącze grzałki elektr. / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	450	2x460	3x460	3x555
Z Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	535	520	520	745
H Wysokość / Height / Höhe		2000	2050	2310	2310
D Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø950	Ø1050	Ø1050	Ø1350

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - (+/- 10mm)

OEM CERAMIC V2		751G	1001G	1501G	2001G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-16-0751	ZB-16-1001	ZB-16-1501	ZB-16-2001
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		750 L	1000 L	1500 L	2000 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		709 L	938 L	1100 L	1980 L
Wężownica dolna / Lower coil / Untere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	2,1 m ²	2,7 m ²	3,0 m ²	4,1 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	12,95 L	16,65 L	18,50 L	25,28 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck		10 bar			
Maks. ciśnienie robocze wężownic / Coils max. working pressure / Wärmetauschers Max. Betriebsdruck		16 bar			
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur		95 °C			
Maks. temp. robocza wężownicy / Coil max. working temp. / Wärmetauscher Max. Betriebstemperatur		110 °C			
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium			
Typ izolacji / Type of insulation/ Art der Isolierung		Zdejmowalna / Removable / Nicht entfernbar			
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Gąbka 100mm / PUR foam 100mm / PUR-Schaum 100mm			
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht		242 kg	286 kg	392 kg	712 kg
Min. grubość dennicy / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		4,22 mm	4,79 mm	4,79 mm	5,8 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		3,52 mm	3,7 mm	3,7 mm	4,2 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR			

1	Zimna woda / Cold water / Kaltes Wasser
2	Zawór odcinający / Main water tap / Absperrventil
3	Reduktor ciśnienia wody / Pressure regulator / Druckregler
4	Zawór zwrotny / Non-return valve / Rückflussventil
5	Zawór bezpieczeństwa / Safety valve / Sicherheitsventil
6	Rurka upustowa zaworu bezp. / Safety valve drainage pipe / Abführende Wasserleitung des Sicherheitsventils
7	Kanalizacja / Water heater drainage / Kanalisation
8	Zawór spustowy / Drainage tap / Ablasshahn
9	Wąż spustowy / Hose / Flexible Drainagenverbindung
10	Naczynie przeponowe c.w.u. / Expansion vessel / Ausdehnungsgefäß
11	Zawór bezpieczeństwa / Safety valve / Sicherheitsventil
12	Naczynie przeponowe / Expansion vessel / Ausdehnungsgefäß
13	Manometr / Manometer / Manometer
14	Zawór mieszający / Mixing valve / Mischventil
15	Zawór trójdrogowy / Three-way valve / Dreiwegeventil
16	Filtroodmulnik / Strainer filter / Siebfilter
17	Odpowietrznik automatyczny / Automatic air vent / Automatische Entlüftung
18	Separator powietrza / Air separator / Luftabscheider
19	Pompa obiegowa / Circulation pump / Umwälzpumpe
20	Zewnętrzny czujnik temp. / Outdoor temp. sensor / Außentempersensor
21	Termometr / Thermometer / Thermometer

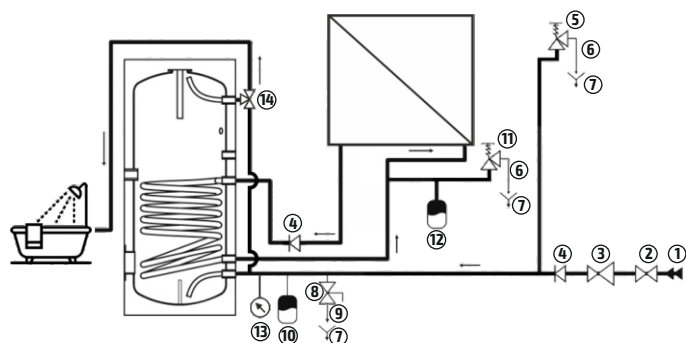
OEM CERAMIC V2 HP 151G, 201G, 301G, 401G, 501G, 221G, 321G, 421G, 521G



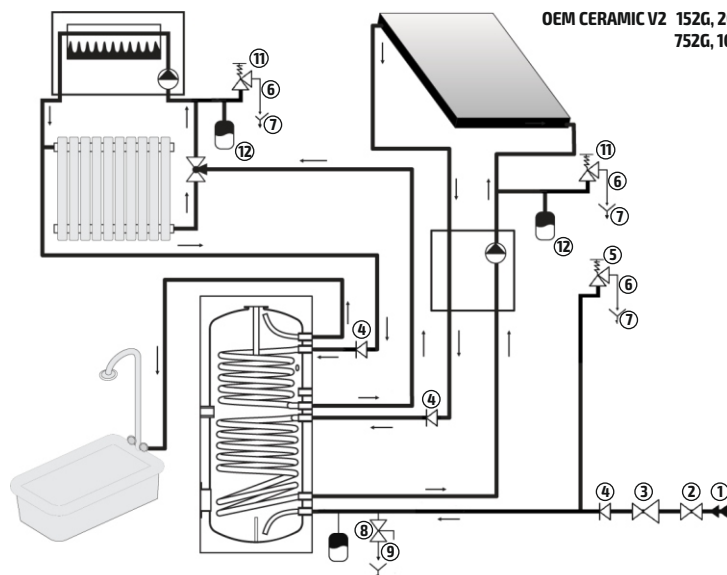
10. ZALECANE SCHEMATY PODŁĄCZEŃ / RECOMMENDED CONNECTION SCHEMES / EMPFOHLENE VERBINDUNGSSCHEMA

1	Zimna woda / Cold water / Kaltes Wasser
2	Zawór odcinający / Main water tap / Absperrventil
3	Reduktor ciśnienie wody / Pressure regulator / Druckregler
4	Zawór zwrotny / Non-return valve / Rückflussventil
5	Zawór bezpieczeństwa / Safety valve / Sicherheitsventil
6	Rurka upustowa zaworu bezp. / Safety valve drainage pipe / Abführende Wasserleitung des Sicherheitsventils
7	Kanalizacja / Water heater drainage / Kanalisation
8	Zawór spustowy / Drainage tap / Ablasshahn
9	Wąż spustowy / Hose / Flexible Drainagenverbindung
10	Naczynie przeponowe c.w.u. / Expansion vessel / Ausdehnungsgefäß
11	Zawór bezpieczeństwa / Safety valve / Sicherheitsventil
12	Naczynie przeponowe / Expansion vessel / Ausdehnungsgefäß
13	Manometr / Manometer / Manometer
14	Zawór mieszający / Mixing valve / Mischventil

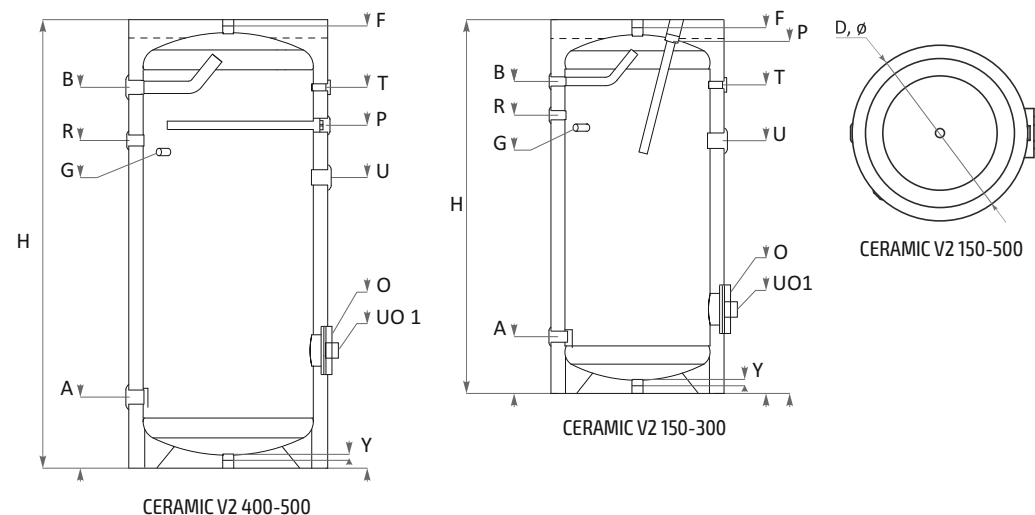
OEM CERAMIC V2 151G, 201G, 301G, 401G, 501G, 751G, 1001G, 1501G, 2001G



OEM CERAMIC V2 152G, 202G, 302G, 402G, 502G, 752G, 1002G, 1502G, 2002G



2.5. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 150, 200, 300, 400, 500 - bez węzownicy / without coil / ohne Wärmetauscherz,

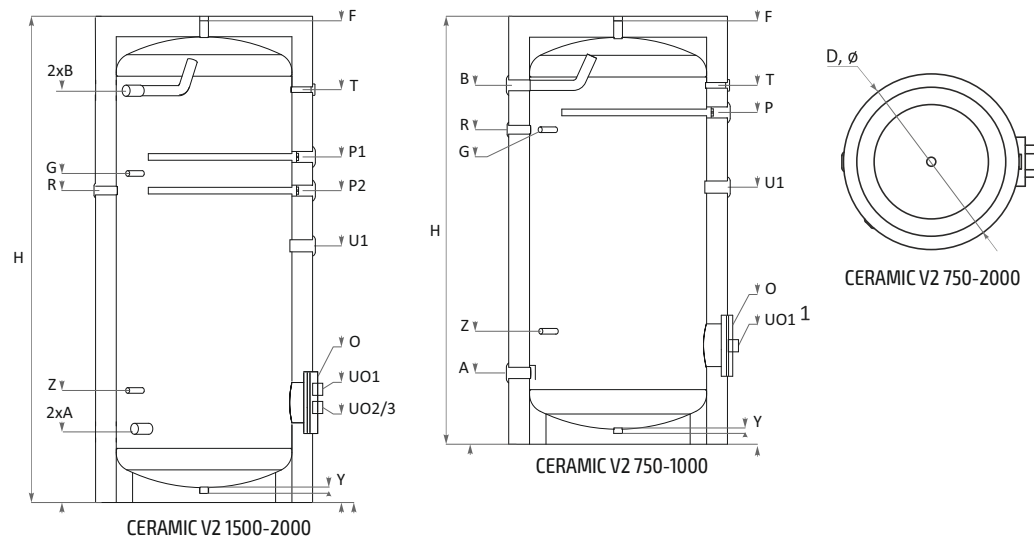


OEM CERAMIC V2		150G	200G	300G	400G	500G
A	Włot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereingang	G 1"	202	202	215	-
		G 5/4"	-	-	270	270
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G 1"	895	1112	1182	-
		G 5/4"	-	-	1204	1453
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G 3/4"	788	987	1055	-
		G 1"	-	-	1005	1250
F	Króciec odpowietrznika / Air vent connection / Lüftungsanschluss	G 1"	1070	1340	1410	1480
		G 1"	20	20	20	20
Y	Króciec spustowy / Drain connection / Ablaufanschluss	G 1/2"	788	900	1008	950
		G 1/2"	895	1138	1170	1204
G	Króciec czujnika termostatu / Sensor sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 5/4"	1070	1340	1410	1079
		G 6/4"	680/309	750/309	850/320	900/450
O	Kotłowiec rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	G 1/2"	895	1138	1170	1204
		G 5/4"	1070	1340	1410	1079
T	Króciec termometru / Thermometer / Thermometeranschluss	G 5/4"	1070	1340	1410	1079
		G 6/4"	680/309	750/309	850/320	900/450
P	Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	1070	1340	1410	1079
		G 6/4"	680/309	750/309	850/320	900/450
U/Uo	Przylącz grzałki elektrycznej / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	680/309	750/309	850/320	900/450
		G 6/4"	680/309	750/309	850/320	900/450
H	Wysokość / Height / Höhe		1070	1340	1420	1490
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø560	Ø560	Ø660	Ø750

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - (+/- 5mm)

OEM CERAMIC V2		150G	200G	300G	400G	500G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-16-0150	ZB-16-0200	ZB-16-0300	ZB-16-0400	ZB-16-0500
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		150 L	200 L	300 L	400 L	500 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		142 L	184 L	280 L	399 L	481 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck		10 bar				
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur		95 °C				
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium				
Typ izolacji / Type of insulation / Art der Isolierung		Niezdymowalna / Non-removable / Nicht entfernbar				
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Pianka PUR 50mm / PUR foam 50mm / PUR-Schaum 50mm				
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht		50 kg	68 kg	86 kg	123 kg	140 kg
Min. grubość dennicy / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		2,56 mm	2,56 mm	3,1 mm	3,66 mm	3,66 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		2,13 mm	2,13 mm	2,58 mm	3,05 mm	3,05 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR				

2.6. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 750, 1000, 1500, 2000 - bez węzownicy / without coil / ohne Wärmetauscherz,



- Der Hersteller behält sich das Recht auf Parametermodifikationen von neu hergestellten Anlagen vor.
- Als Grundlage für Gewährleistungsreparaturen gelten der ordnungsgemäß ausgefüllter und vom Verkaufspunkt und Monteur gestempelte Gewährleistungsschein ohne jegliche Korrekturen sowie der Kaufbeleg. Eine eventuelle Kopie des Gewährleistungsscheins kann nur von dem Garanten nach dem Einreichen von erforderlichen Unterlagen ausgestellt werden.
- Der Hersteller ist nicht haftet für die Wasserqualität (die sich in ihm befindenden chemischen Verbindungen, Wasserversteinerung, Sauerstoffgehalt) und damit verbundene Unbequemlichkeiten bei der Tanknutzung.
- Alle mechanischen Schäden am Tank führen zum Verlust der Gewährleistung.
- Im Falle einer unbegründeten Aufforderung zur Reparatur durch den Garantiegeber gehen die entstandenen Kosten zu Lasten des Nutzers,
- Das Gerät muss in trockenen Räumen in einer positiven Temperatur gelagert werden, die frei von Staub und aggressiven Substanzen ist und vor mechanischen und chemischen Schäden geschützt ist.

Tanks mit einer Magnesiumanode.

- Regelmäßiger Austausch und eine ordnungsgemäß funktionierende Magnesiumanode bedingen die Erhaltung der Gewährleistung für den Tank. Alle Schäden am Tank, die durch die Anodenabnutzung verursacht wurden (was einen mangelnden Schutz des Tanks impliziert) gelten als vom Benutzer vertretene Schäden und sind in diesem Fall nicht durch die Gewährleistung gedeckt.
- Wenn die Magnesiumanode nicht in Intervallen ausgetauscht wird, die auf der Garantiekarte angegeben sind, besteht Grund für die Ablehnung von Garantiereparaturen und das Erlöschen der Garantie.
- Abgenutzte Magnesiumanoden funktionieren nicht richtig.

Tanks mit einer Titananode:

- Die regelmäßige Überprüfung des Betriebs der Titananode ist Voraussetzung für die Aufrechterhaltung der Garantie auf den Tank. Schäden, die durch eine nicht funktionsfähige oder stromlose Titananode verursacht werden (was zu einem unzureichenden Schutz des Tanks führt), gelten als Fehler des Benutzers und fallen nicht unter die Garantie.
- Wird die Funktion der Titananode nicht in den auf dem Garantieschein angegebenen Intervallen überprüft, kann die Reparatur abgelehnt werden und die Garantie erlischt.
- Eine Titananode, die falsch angeschlossen ist oder einen schlechten Betriebszustand aufweist, ist defekt.

OEM CERAMIC V2		750G	1000G	1500G	2000G
A	Wlot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereingang	G 6/4"	300	320	-
		2 x G 6/4"	-	320	385
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G 6/4"	1630	1700	-
		2 x G 6/4"	-	1975	1885
O	Kotłierz rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø280/200	450	460	-
		Ø560/400	-	-	555
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G 1"	1405	1487	1635
F	Króciec odpowietrznika / Air vent connection / Lüftungsanschluss	G 1"	1945	2020	2311
Y	Króciec spustowy / Drain connection / Ablaufanschluss	G 1"	20	40	30
G	Króciec czujnika termostatu / Sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	1435	1570	1685
T	Króciec termometru / Thermometer / Thermometeranschluss	G 1/2"	1630	1700	1835
P	Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	1435	1570	2x1570/1650
U	Przylącz grzałki elektr. / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	1040	1140	2x1330
Uo	Przylącz grzałki elektr. / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	450	2x460	3x460
Z	Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	535	520	745
H	Wysokość / Height / Höhe		2000	2050	2310
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø950	Ø1050	Ø1350

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - (+/- 10mm)

OEM CERAMIC V2		750G	1000G	1500G	2000G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-16-0750	ZB-16-1000	ZB-16-1500	ZB-16-2000
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		750 L	1000 L	1500 L	2000 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		727 L	962 L	1128 L	2014 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck		10 bar			
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur		95 °C			
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium			
Typ izolacji / Type of insulation / Art der Isolierung		Zdejmowalna / Removable / Nicht entfernbar			
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Gąbka 100mm / PUR foam 100mm / PUR-Schaum 100mm			
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht		210 kg	245 kg	342 kg	645 kg
Min. grubość dennicy / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		4,22 mm	4,79 mm	4,79 mm	5,8 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		3,52 mm	3,7 mm	3,7 mm	4,2 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR			

7.3 Reinigung, Wartung.

Das Gerät sollte mit einem feuchten Tuch ohne scharfe/abrasive Reinigungsmittel gereinigt werden. Einmal im Jahr sollte der Tank von einer Servicefirma von Ablagerungen befreit werden. Es wird empfohlen, einen Filter zur Beseitigung von Verunreinigungen (am Kaltwasseranschluss) zu verwenden, um die Lebensdauer zu verlängern und einen effizienten Betrieb des Sicherheitsventils zu gewährleisten. Ein zu häufiger Austausch der Heizflüssigkeit führt zu einem schnelleren Verschleiß der Spulen. Mindestens einmal jährlich sollte der Füllstand des Korrosionsschutzmittels in der Heizungsflüssigkeit, die sich in der/den Heizschlange(n) befindet, regelmäßig überprüft und gegebenenfalls nachgefüllt werden - die Flüssigkeit muss folgende Anforderungen erfüllen

- pH-Wert bei 25°C im Bereich von 8,7 bis 9,2 für Stahl/Kupfer-Systeme und >9,2 für Stahlsysteme.
- Sauerstoffgehalt mg/L O₂ < 0,1

Modell mit einer Magnesiumanode. Die werkseitig eingebaute(n) oder neu eingebaute(n) Magnesiumanode(n) müssen regelmäßig, mindestens alle 18 Monate, auf eigene Kosten von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgetauscht werden, Bewahren Sie den Kaufbeleg der Magnesiumanode sowie eine datierte und abgestempelte Austauschbescheinigung auf, damit der Kundendienst sie im Falle eines Defekts des Tanks überprüfen kann. Die neu eingebaute Magnesiumanode muss mit der werkseitig eingebauten Anode identisch sein). Eine Magnesiumanode, die regelmäßig ausgetauscht wird und sich in gutem Zustand befindet, ist eine Voraussetzung für die Dauer der Garantie und für den ordnungsgemäßen Betrieb des Heizgeräts während und nach der Garantiezeit. Die Notwendigkeit des Austauschs der Magnesiumanode ergibt sich aus ihrer allmählichen Abnutzung (die in hohem Maße von der chemischen Zusammensetzung des Wassers und der Betriebstemperatur des Erhitzers abhängt), weshalb sie ausgetauscht werden sollte, um den Korrosionsschutz des Tanks aufrechtzuerhalten. Jede Beschädigung des Tanks, die durch Abnutzung der Anode verursacht wird (die mit einem unsachgemäßen Schutz des Tanks zusammenhängt), wird als Folge eines Fehlers des Benutzers betrachtet und ist in diesem Fall nicht von der Garantie gedeckt. Eine geeignete Magnesiumanode kann in der Verkaufsstelle erworben werden.

Modell mit einer Titananode. Die Anodenstromversorgung (Potentiostat) muss immer an eine Steckdose angeschlossen sein, um den Schutz des Tanks zu gewährleisten. Achten Sie auf die Polarität der Drähte und ihre Verbindung zur Anode. Überprüfen Sie die Funktion der Anode regelmäßig, mindestens alle 1 Monat, entsprechend der Bedienungsanleitung. Schäden verursacht durch eine defekte oder nicht angeschlossene Titananode (die zu einem unzureichenden Schutz des Tanks führt) verursacht werden, gelten als Fehler des Benutzers und fallen nicht unter die Garantie.

Modelle mit Elektroheizung. Elektrische Heizgeräte sollten regelmäßig (mindestens einmal jährlich) mit geeigneten Präparaten entkalkt werden. Bei hartem Wasser (> 340 mg/L CaCO₃) sollte die Entkalkungshäufigkeit erhöht werden.

7.4. Abnahmen und Betrieb.

Der Tank kann durch technischen Inspektionen (darunter auch staatlicher Behörden) unterzogen werden. Daher muss man die detaillierten Vorschriften des Landes berücksichtigen, in dem der Tank installiert werden soll.

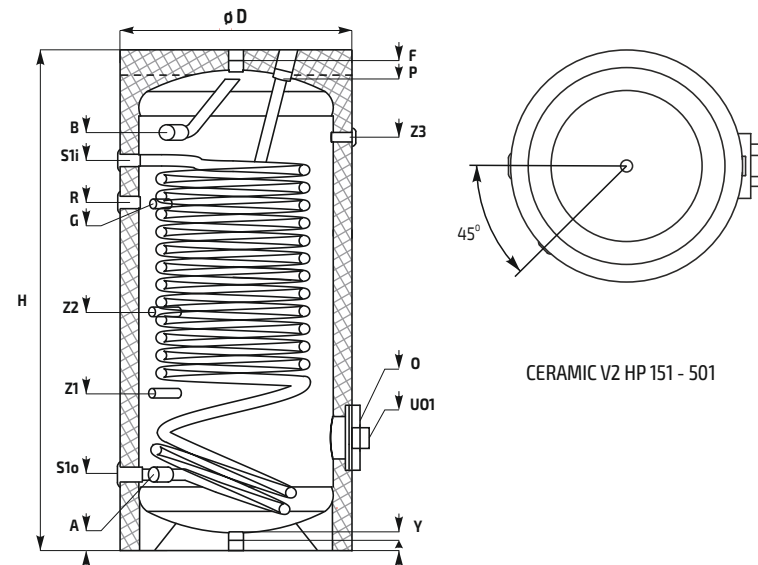
7.5. Recycling und Verwertung.

Gebrauchte Geräte sind wiederverwertbare Materialien - sie dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden, da sie gesundheitsgefährdende Stoffe und die Umwelt enthalten können. Seien Sie bitte sparsam im Umgang mit natürlichen Ressourcen und schützen Sie die natürliche Umwelt, indem Sie gebrauchte Geräte zum Lagerplatz von wiederverwertbaren Materialien / gebrauchten Geräten transportieren.

DE 8. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Gewährleistung für die Tankdichtheit -
- Sonstige Teile / Elemente -
- Die Gewährleistungsdauer gilt ab dem Verkaufsdatum im Gewährleistungsschein und ist mit dem Kaufbeleg bestätigt.
- Die Gewährleistung ist durch einen lokalen Händler/Importeur erteilt.
- Der Garantiegeber sicherstellen einen effizienten Betrieb des Tanks, sofern er gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet wird.
- Während der Garantiezeit hat der Benutzer Anspruch auf kostenlose Reparatur von Schäden am Tank, die durch einen Produktfehler verursacht wurden.
- Die Frist der Mangelbeseitigung durch die jeweilige Gesetzgebung bzw. durch die Gewährleistung eines autorisierten Vertreibers/Importeurs bestimmt.
- Ein Gewährleistungsreparatur gilt nicht für die Tätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung vorgesehen sind, zu deren Ausführung der Benutzer selbst und auf eigene Kosten verpflichtet ist.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung, durchgeführte Reparaturen und Änderungen durch Unbefugte sowie durch Installation und Wartung verursacht wurden, die nicht dieser Betriebsanleitung entspricht.
- Die Gewährleistung deckt keine Schäden, die infolge zufälliger Ereignisse (Stürme, Brandfälle, Fluten) entstanden sind.
- Wenn ein Defekt auftritt, das Gerät nicht zerlegen, und der Defekt muss dem Garantiegeber gemeldet werden. Das Verkaufsdokument für den Tank sowie die Garantiekarte müssen an der Verkaufsstelle mit einem Stempel versehen werden, um vom Serviceunternehmen überprüft zu werden.
- Im Falle eines fehlenden freien Zutritt zum Tank zwecks seiner Wartung, Reparatur, seines Austauschs haftet der Bürge bzw. eine von ihm gewählte Servicestelle für eventuelle Unbequemlichkeiten bzw. Kosten, die durch den Abbau des Gehäuses bzw. der Anlage entstanden sind, nicht.
- Das Verfahren und die Methode der Reparatur werden vom Garantiegeber bestimmt,
- Der Garant nicht haftet für die fehlerhafte Funktion des Sicherheitsventils bzw. Mängel an der Installation, z.B. mangelnder Druckminderer in der Kaltwasserzuleitungsanlage.
- In den nicht durch diese Bedingungen geregelten Angelegenheiten finden lokale Vorschriften,
- Die Nutzung des Tank ohne das ordnungsgemäß funktionierende Sicherheitsventil bzw. alle mechanischen Schäden führen zum Gewährleistungsverlust. Schäden, die infolge eines nicht ordnungsgemäß funktionierendes Sicherheitsventils (normalerweise ein „ausgebeulter“ Tank bzw. gebrochener Zylinder) entstehen, sind durch die Gewährleistung nicht gedeckt.
- Die Nutzung des Tank in Wasserleitungsnetzen mit dem Betriebsdruck höher als die durch den Hersteller angegebenen Daten ohne einen leistungsfähigen Druckminderer führt zum Gewährleistungsverlust.
- Der Hersteller behält sich das Recht auf Parametermodifikationen von neu hergestellten Anlagen vor.

2.7. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 150, 200, 300, 400, 500 - z jedną węzownicą HP / with one HP coil / mit eine HP Wärmetauscherz,

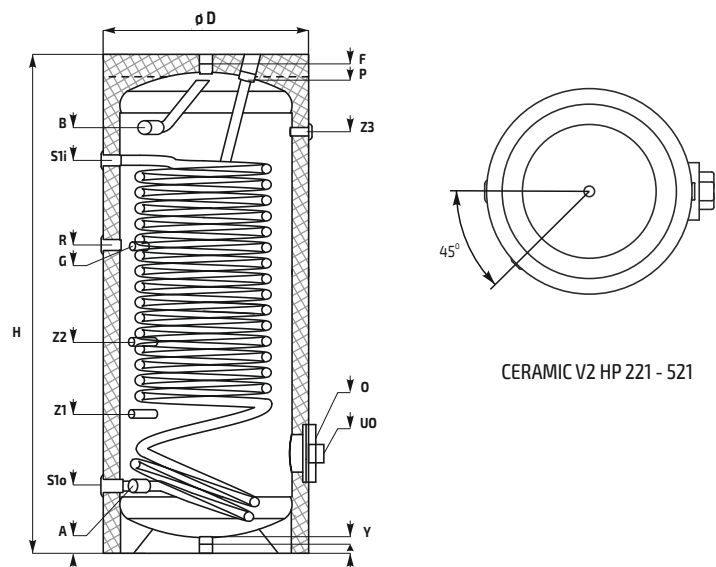


OEM CERAMIC V2 HP			151G	201G	301G	401G	501G
A	Włot zimnej wody / Domestic cold water intlet / Kaltwassereinlass	G 1"	182	182	215	-	-
		G 6/4"	-	-	-	270	270
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G 1"	895	1160	1185	-	-
		G 6/4"	-	-	-	1240	1453
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G 3/4"	652	922	1007	-	-
		G 1"	-	-	-	1105	1206
O	Kołnierz rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø180/110	309	309	320	450	450
S1i	Zasilanie węzownicy dolnej / Lower coil inlet / Untere Wärmetauscher Einlass	G 1"	872	1122	1155	1210	1350
S1o	Powrót z węzownicy dolnej / Lower coil outlet / Untere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	182	182	215	270	270
F	Króciec odpowietrznika / Air vent connection / Lüftungsanschluss	G 1"	1070	1340	1410	1460	1710
Y	Króciec spustowy / Drain connection / Ablaufanschluss	G 1"	30	30	30	30	30
G	Króciec czujnika termostatu / Sleeve for themorstat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	697	967	1054	1054	1206
P	Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	1070	1340	1410	1318	1568
Uo	Przylącz grzałki elektr. / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	309	309	320	450	450
Z1/Z2/Z3	Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	410/-/ 868	410/650/ 1138	430/700/ 1170	565/720/ 1204	560/800/ 1453
H	Wysokość / Height / Höhe		1070	1340	1420	1470	1720
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø560	Ø560	Ø650	Ø750	Ø750

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - [+/- 10mm]

OEM CERAMIC V2 HP		151G	201G	301G	401G	501G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-26-0151	ZB-26-0201	ZB-26-0301	ZB-26-0401	ZB-26-0501
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		150 L	200 L	300 L	400 L	500 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		131 L	168 L	261 L	376 L	455 L
Wężownica dolna / Lower coil / Untere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	1,4 m ²	1,9 m ²	2,3 m ²	2,8 m ²	3,3 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	8,6 L	11,7 L	14,8 L	17,2 L	20,0 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck		10 bar				
Maks. ciśnienie robocze węzownicy / Coil max. working pressure / Wärmetauscher Max. Betriebsdruck		16 bar				
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur		95 °C				
Maks. temp. robocza węzownicy / Coil max. working temp. / Wärmetauscher Max. Betriebstemperatur		110 °C				
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium				
Typ izolacji / Type of insulation/ Art der Isolierung		Niezdemowlana / Non-removable / Nicht entfernbar				
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Pianka PUR 50mm / PUR foam 50mm / PUR-Schaum 50mm				
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht		70 kg	90 kg	121 kg	165 kg	190 kg
Min. grubość denny / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		2,56 mm	2,56 mm	3,1 mm	3,66 mm	3,66 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		2,13 mm	2,13 mm	2,58 mm	3,05 mm	3,05 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR				

2.8. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 200, 300, 400, 500 - z jedną podwójną węzownicą HP / with one double HP coil / mit eine dopplet HP Wärmetauscherz,



OEM CERAMIC V2 HP			221G	321G	421G	521G
A	Wlot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereinlass		G1" / 207	G1" / 228	G 5/4" / 260	G 6/4" / 250
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang		G1" / 1047	G1" / 1476	G 5/4" / 1420	G 6/4" / 1643
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation		G3/4" / 771	G3/4" / 1224	G1" / 1180	G1" / 1392
O	Kolnierz rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø180/110	283	298	345	345
S1i	Zasilanie węzownicy dolnej / Lower coil inlet / Untere Wärmetauscher Einlass	G 1"	1022	1476	1390	1626
S1o	Powrót z węzownicy dolnej / Lower coil outlet / Untere Wärmetauscher Ausgang	G 1"	207	228	260	250
F	Króciec odpowietrznika / Air vent connection / Lüftungsanschluss	G 1"	1252	1695	1669	1895
Y	Króciec spustowy / Drain connection / Ablaufanschluss	G 1"	30	30	30	30
G	Króciec czujnika termost. / Sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	974	1220	1176	1298
P	Anoda / Anode	G 5/4"	1255	1695	1524	1750
Uo	Przyłącz grzałki elektr. / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	283	298	345	345
Z1,2,3	Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	368/596/974	368/812/1204	420/695/1100	433/966/1372
H	Wysokość / Height / Höhe		1255	1695	1669	1895
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø610	Ø610	Ø710	Ø710

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - (+/-) 10mm

OEM CERAMIC V2 HP		221G	321G	421G	521G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-26-0221	ZB-26-0321	ZB-26-0421	ZB-26-0521
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		200 L	300 L	400 L	500 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		182 L	265 L	374 L	432 L
Wężownica dolna / Lower coil / Untere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	2,9 m ²	3,3 m ²	3,9 m ²	4,6 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	18,7 L	20,4 L	23,6 L	28,3 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck		10 bar			
Maks. ciśnienie robocze węzownicy / Coil max. working pressure / Wärmetauscher Max. Betriebsdruck		16 bar			
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur		95 °C			
Maks. temp. robocza węzownicy / Coil max. working temp. / Wärmetauscher Max. Betriebstemperatur		110 °C			
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium			
Typ izolacji / Type of insulation / Art der Isolierung		Nie zdejmowalna / Non-removable / Nicht entfernen			
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Pianka PUR 50mm / PUR foam 50mm / PUR-Schaum 50mm			
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C	C
Waga / weight / Gewicht		115 kg	155 kg	175 kg	196 kg
Min. grubość denny / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		2,81 mm	2,81 mm	3,38 mm	3,38 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		2,34 mm	2,34 mm	2,81 mm	2,81 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR			

5.5. Anschluss von Titananode.

Je nach Modell kann ein Tank mit einer Titan-/Elektroanode ausgestattet sein. Wird eine Titananode allein installiert, müssen alle Magnesiumanoden im Tank entfernt werden, eine Titananode kann nicht gleichzeitig mit einer Magnesiumanode betrieben werden. Einbau und Verwendung der Titananode sind in einer separaten Bedienungsanleitung beschrieben. WICHTIG: Der Anodenpotentiostat (Stromversorgung) muss immer an die Steckdose angeschlossen sein. Achten Sie auf die Polarität der Drähte und ihre Verbindung zur Anode.

DE 6. START

Die Erstinbetriebnahme kann nur von einem Installateur mit den entsprechenden Kenntnissen und Befugnissen durchgeführt werden.

Reihenfolge der Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie die Vollständigkeit der Installation, insbesondere der Sicherheitseinrichtungen.
2. Füllen Sie zunächst den Warmwasserspeicher mit Wasser auf, indem Sie das Ventil für den Wasserzufluss öffnen und das Ventil für den Wasserabfluss aus dem Heizgerät vollständig öffnen. Das Ventil am Abfluss sollte bis zum Zeitpunkt der vollständigen Entlüftung geöffnet sein, d. h. bis zu dem Zeitpunkt, an dem das Wasser in vollem Durchfluss aus dem Ventil fließt. Nach dem Befüllen des Heizgerätes mit Wasser das Ventil schließen, dann die Dichtheit des Flansches und der Anschlüsse prüfen und ggf. nachziehen.
3. Zweitens: Füllen Sie die gespülte(n) Heizschlange(n) mit Heizflüssigkeit auf, prüfen Sie die Dichtheit und den Füllstand der Heizflüssigkeit im System und füllen Sie ggf. nach.
- Wenn die Gefahr besteht, dass das Brauchwasser oder die Heizflüssigkeit einfriert, entleeren Sie den Tank und die Rohrschlange(n), damit die gefrierende Flüssigkeit den Tank nicht beschädigt. Ist der Tank mit einer Titananode oder einer elektrischen Heizung ausgestattet, darf der Anschluss an das Stromnetz erst erfolgen, wenn der Tank mit Wasser gefüllt ist.
4. Überprüfen Sie die Dichtheit der nicht benutzten und gesteckten Anschlüsse.
5. Überprüfen Sie die Funktion des Sicherheitsventils.
6. Tanks mit Titananode - Anodenstromversorgung (Potentiostat) an die Steckdose anschließen, korrekte Funktion der Anode (Betriebsstatus wird auf den LEDs angezeigt) gemäß der Anleitung für Titananoden überprüfen.
7. Tanks, die mit einer elektrischen Heizung ausgestattet sind - an die Stromversorgung anschließen (mit Erdung und Fehlerstromschutzschalter), den korrekten Betrieb der elektrischen Heizung mit einem Thermostat überprüfen,

DE 7. BETRIEB UND WARTUNG

7.1 Sicherheit bei der Verwendung.

Alle Wartungs-, Service- und Installationsarbeiten müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften durchgeführt und Fachleuten mit entsprechenden Genehmigungen anvertraut werden. Die optional installierte Elektroheizung darf nur über eine geerdete und mit einem Fehlerstromschutzschalter gesicherte Steckdose angeschlossen werden.

Das Heizgerät darf nicht in einer Umgebung betrieben werden, in der die Gefahr besteht, dass das Brauchwasser oder die Heizflüssigkeit einfriert. Der ordnungsgemäße Schutz des mit dem Gerät zusammenarbeitenden Systems gewährleistet dessen ordnungsgemäßen Betrieb.

Wenn aus dem Wasserhahn oder dem Heißwasserauslass Dampf austritt, lassen Sie den Wasserhahn/Auslass offen und ausschließen Sie sofort die Ursache der überhöhten Temperatur (Wärmequelle) und löschen Sie sie. Der Betrieb des Heizgeräts mit austretendem Dampf ist eine Gefahr für die Gesundheit und das Leben von Menschen. Das Heizgerät darf nicht ohne funktionierendes Sicherheitsventil verwendet werden.

Das Sicherheitsventil muss regelmäßig gemäß der Anleitung des Sicherheitsventils überprüft werden. Lagern Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Tanks. Manipulieren Sie nicht mit offenem Feuer in unmittelbarer Nähe des Tanks, da dies die Außenhülle und die Wärmedämmung beschädigen kann. Wenn nach der Überprüfung des Ventils kein Wasser fließt, ist das Ventil defekt. Wenn nach der Überprüfung des Ventils weiterhin Leckagen auftreten, ist der Ventilstopfen verschmutzt und es ist notwendig, das Ventil mehrmals zu spülen, um die Leckage zu beseitigen.

7.1 Sicherheit bei der Verwendung.

Alle Wartungs-, Service- und Installationsarbeiten müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften durchgeführt und Fachleuten mit entsprechenden Genehmigungen anvertraut werden. Die optional installierte Elektroheizung darf nur über eine geerdete und mit einem Fehlerstromschutzschalter gesicherte Steckdose angeschlossen werden.

Das Heizgerät darf nicht in einer Umgebung betrieben werden, in der die Gefahr besteht, dass das Brauchwasser oder die Heizflüssigkeit einfriert. Der ordnungsgemäße Schutz des mit dem Gerät zusammenarbeitenden Systems gewährleistet dessen ordnungsgemäßen Betrieb.

Wenn aus dem Wasserhahn oder dem Heißwasserauslass Dampf austritt, lassen Sie den Wasserhahn/Auslass offen und ausschließen Sie sofort die Ursache der überhöhten Temperatur (Wärmequelle) und löschen Sie sie. Der Betrieb des Heizgeräts mit austretendem Dampf ist eine Gefahr für die Gesundheit und das Leben von Menschen. Das Heizgerät darf nicht ohne funktionierendes Sicherheitsventil verwendet werden.

Das Sicherheitsventil muss regelmäßig gemäß der Anleitung des Sicherheitsventils überprüft werden. Lagern Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Tanks. Manipulieren Sie nicht mit offenem Feuer in unmittelbarer Nähe des Tanks, da dies die Außenhülle und die Wärmedämmung beschädigen kann. Wenn nach der Überprüfung des Ventils kein Wasser fließt, ist das Ventil defekt. Wenn nach der Überprüfung des Ventils weiterhin Leckagen auftreten, ist der Ventilstopfen verschmutzt und es ist notwendig, das Ventil mehrmals zu spülen, um die Leckage zu beseitigen.

ACHTUNG - es kann heißes Wasser auslaufen. Verhindern Sie nicht, dass Wasser aus dem Sicherheitsventil tropft - verstopfen Sie nicht den Auslass des Sicherheitsventils. Das Heizgerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn kein Wasser durch das Sicherheitsventil fließt. Der Hersteller haftet nicht für Fehlfunktionen des Sicherheitsventils, die durch falsche Montage und Installationsfehler verursacht werden, z.B. fehlendes Reduzierventil in der Kaltwasserleitung.

Der Hersteller haftet nicht für ein fehlerhaftes Funktionieren des Sicherheitsventils aufgrund von unsachgemäßem Einbau und fehlerhafter Installation, z. B. Fehlen eines Reduzierventils in der Kaltwasserleitung.

7.2 Sparsame Nutzung.

Bei hohen Wassertemperaturen kommt es zu größeren Wärmeverlusten, beschleunigtem Anodenverschleiß (bei Tanks mit Magnesiumanoden) und schnellerer Kesselsteinbildung im Tank. Daher wird empfohlen, die Wassertemperatur im Tank bei 50 - 60°C zu halten.

die durch Abnutzung der Anode verursacht wird (die mit einem unsachgemäßen Schutz des Tanks zusammenhängt), wird als Folge eines Fehlers des Benutzers betrachtet und ist in diesem Fall nicht von der Garantie gedeckt. Eine geeignete Magnesiumanode kann in der Verkaufsstelle erworben werden.

DE 3. INFORMATIONEN

Im Zusammenhang mit der kontinuierlichen Aufrüstung der Produkte kann OEM ENERGY Modifizierungen im Bereich von einzelnen Funktionsparametern bzw. neuhergestellten Ausstattung.

Manche Parameter, wie z.B. Aufwärmzeit, können abhängig von den herrschenden Bedingungen geändert werden.

DE 4. KONSTRUKTION

Der Brauchwasserspeicher besteht aus Stahlblech, das mit Keramik-Email gegen Korrosion geschützt ist.

Als zusätzlicher Korrosionsschutz dient, abhängig von dem Modell, die Magnesium- bzw. Titananode.

DE 5. INSTALLIEREN

5.1. Installationssicherheit

Die Installationen und Inbetriebnahme werden vom Kunden auf eigene Kosten ausgeführt. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die infolge einer unordnungsgemäßen Installation bzw. Nichteinhaltung der vorliegenden Bedienungsanleitung entstanden sind.

Die Montage muss vom qualifizierten Installateur mit entsprechenden Berechtigungen und gemäß den in der Bedienungsanleitung genannten Bedingungen durchgeführt werden und mit Sicherheitsregeln.

Die Montage muss in dem Gewährleistungsschein bestätigt sein.

5.2. Tanklage

Der Tank ist nur vertikal auf einem festen und dauerhaften Boden zu installieren.

Die Mindestabstände zwischen dem Behälter und der Oberfläche müssen eingehalten werden, d. h. mindestens 200 mm von den Wänden und mindestens 400 mm von der Decke.

Während der Installation des Tank ist eine bestimmte Aufmerksamkeit auf so eine Platzierung des Sicherheitsventils, dass eine eventuelle Ableitung des aus dem Sicherheitsventil tropfenden es war nicht problematisch. Im Falle dass der Tank mit einer Titananode ausgerüstet ist, muss an der Montagestelle eine Möglichkeit berücksichtigt sein, eine Anodenspeiseleitung (Potentiostat) in die Steckdose anzuschließen.

Die Installation des Tank an explosionsgefährdeten, durch niedrige Temperaturen gefährdeten, dem Wasserdampf ausgesetzten Stellen, Ammoniak, Chlor oder anderen Dämpfen ausgesetzt sein kann, die eine beschleunigte Korrosion oder Oxidation verursachen ist untersagt.

Im Falle der Montage, Installation und Nutzung des Tank an untypischen Stellen (z.B. im Dachboden, in Innenräumen mit wassersensitiven Böden, Schränken usw.) ist eine eventuelle wasserleckage und -ableitung zu berücksichtigen, so dass zusätzliche Schäden nicht entstehen.

5.3. Anschluss an das Wasserleitungsnetz.

Die Installation soll gemäß den geltenden Normen gesichert werden.

Die Anlage sollte nach den geltenden Normen gesichert werden. Das Gerät muss mindestens gemäß EN 806-1 so angeschlossen sein, dass es zu Wartungszwecken abgetrennt werden kann, ohne dass die Anschlüsse beschädigt werden und ohne dass die Anlage beschädigt und ermöglichen das Heizgerät oder die Anode ausgetauscht werden kann. Die Anschlüsse dürfen nicht geknickt werden. Alle unbenutzten Anschlüsse müssen versiegelt werden. Die Wärmetauscher sind vor dem Abfüllen zu spülen, um alle Verunreinigungen zu entfernen, die die Pumpe oder andere Armaturen beschädigen könnten, und dann einen Siebfilter einsetzen.

Die Wärmetauscher sind nur zum Betrieb mit einer sicheren Flüssigkeit (z.B. Wasser, Propylenglycol) mit Zusatz von Korrosionsinhibitor geeignet, der den folgenden Anforderungen entspricht:

- pH-Wert in 25°C im Bereich von 8,7 bis 9,2 für eine Stahl/Kupfer-Anlage sowie >9,2 für eine Stahlanlage.

- Sauerstoffgehalt mg/l O₂ <=0,1

Im Falle, dass der Wärmetauscher nicht benutzt wird, sind die beiden Verbindungsmuffen blind abzuschließen.

Der Tank können an das Wasserleitungsnetz angeschlossen werden, dessen Wasser den Anforderungen der Richtlinie 98/83/EG des Rates vom 3. November 1998 über die Wasserqualität für den menschlichen Gebrauch sowie der entsprechenden nationalen Gesetzgebung entspricht und hat eine elektrische Leitfähigkeit von mindestens 100 µS/cm. Bei Anschluss an Ihre eigene Wasserversorgung kann sich das Wasser bei Erwärmung verfärben und riechen.

Am den Tankanschlüssen müssen dielektrische Verbindungsstücke (aus Kunststoff) installiert werden, um das Auftreten von Elektrolyse zu vermeiden.

Alle Anschlüsse (auch die nicht benutzten) müssen thermisch isoliert sein.

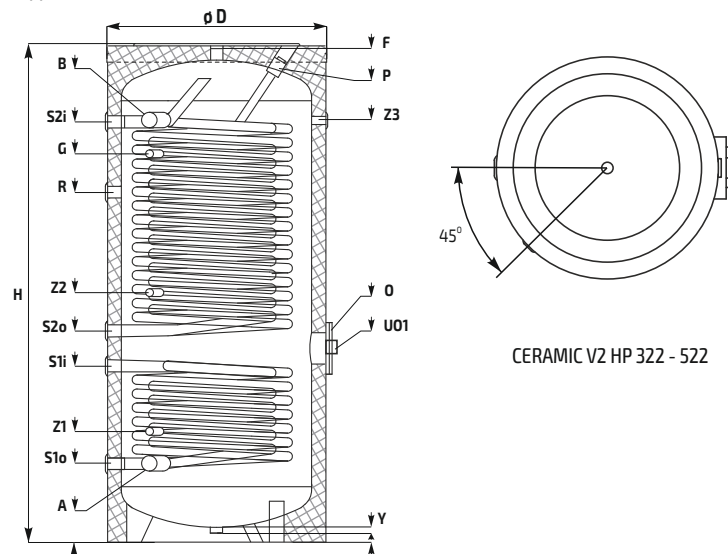
Die zulässigen Temperaturen und Betriebsdruck für die einzelnen Tanktypen sowie deren Elemente sind unter Punkt 2 Technische Daten angegeben.

Ein Sicherheitsventil mit einem Anfangsöffnungsdruck von 0,6 Mpa und einem Mindestdurchmesser des Ventilanschlusses von 3/4". (Dn20) und der Auslassdurchmesser muss um den Wert einer Nennweite größer sein als der Einlassdurchmesser. Der Pfeil auf dem Sicherheitsventil muss in Durchflussrichtung zeigen, der Auslass des Sicherheitsventils darf nicht nach oben zeigen. Während der Wassererwärmung und im Falle eines Überdrucks im Wassernetz kann Wasser durch den Auslass des Sicherheitsventils ausfließen, es muss eine Möglichkeit zum Ablassen des Wassers vorgesehen werden, z. B. mit einem Kunststoffschlauch von höchstens 2 m Länge und einem Durchmesser, der nicht kleiner ist als der Durchmesser der Auslassöffnung, der nach unten gerichtet ist, damit das ausfließende Wasser keine Überschwemmung des Erhitzers und anderer Gegenstände in der Umgebung verursacht. Sowohl das Ventil als auch die Abflussleitung müssen leicht zugänglich, sichtbar und an einem frostsicheren Ort installiert sein. Die maximale Anzahl von Schlauchbögen beträgt 2 und der maximale Biegewinkel 900C. In der Nähe der Leitung und des Ventils muss ein Warnhinweis angebracht werden: "Aus Sicherheitsgründen kann Wasser aus dem Ventil und der Leitung fließen - den Abfluss nicht schließen!" Zwischen dem Sicherheitsventil und dem Behälter darf keine zusätzliche durchflussbegrenzende oder -hemmende Einrichtung eingebaut werden. Am entsprechenden Tankstutzen sollte ein Ablassventil installiert werden, damit das Wasser aus dem Tank ohne Demontage der Elemente abgelassen werden kann. Zum Schutz vor Verbrühungen sollte am Warmwasserausgang ein thermostatisches Mischventil installiert werden. Wenn der Ruhedruck in den Wasserleitungen 0,5 MPa übersteigt, muss ein Wasserdruckregler (am Wasseranschluss des Gebäudes) installiert werden, da plötzliche Druckstöße von mehr als 0,6 MPa auftreten können (Druckanstieg nachts, plötzliche Druckstöße bei Unterbrechungen der Wasseraufnahme).

5.4 Anschluss der optionalen Elektroheizung.

Optionale Elektroheizungen dürfen nur von autorisierten Installateuren gemäß den entsprechenden Plänen installiert werden. Die Anforderungen der PN-IEC 60364 und SEP sind unbedingt zu beachten.

2.9. TYP / type / Typ: OEM CERAMIC V2; 300, 400, 500 - z węzownicą + podwójną węzownicą HP / with coil + double HP coil / mit Wärmetauscher + doppelt HP Wärmetauscher,



	OEM CERAMIC V2 HP	322G	422G	522G
A	Włot zimnej wody / Domestic cold water inlet / Kaltwassereingang	G1" / 215	G5/4" / 240	G6/4" / 240
B	Wylot ciepłej wody / Domestic hot water outlet / Brauchwarmwasser Ausgang	G1" / 1185	G5/4" / 1240	G6/4" / 1475
R	Króciec recyrkulacji / Recirculation / Zirkulation	G3/4" / 1007	G1" / 1105	G1" / 1206
S1i	Zasilanie węzownicy dolnej / Lower coil inlet / Untere Wärmetauscher Einlass	G 3/4"	435	562
S1o	Powrót z węzownicy dolnej / Lower coil outlet / Untere Wärmetauscher Ausgang	G 3/4"	215	240
S2i	Zasilanie węzownicy górnej / Upper coil inlet / Obere Wärmetauscher Einlass	G 3/4"	1105	1195
S2o	Powrót z węzownicy górnej / Upper coil outlet / Obere Wärmetauscher Ausgang	G 3/4"	587	665
G	Króciec czujnika termost. / Sensor sleeve for thermostat / Fühlerhülse für Thermostat	G 1/2"	1095	1145
O	Kotłownik rewizyjny / Inspection flange / die Inspektion Flansch	Ø180/110	545	620
P	Anoda / Anode / Anode	G 5/4"	1410	1318
Uo	Przyłącze grzałki elektrycznej / Heating element connection / Heizelement-Verbindung	G 6/4"	545	620
Z1/Z2/Z3	Tuleja na czujnik temp. / Sleeve for temp. sensor / Rohr für Temperaturfühler	G 1/2"	325/697/1170	380/755/1155
F	Króciec odpowietznika / Air vent connection / Lüftungsanschluss	G 1"	1410	1480
Y	Króciec spustowy / Drain connection / Ablaufanschluss	G 1"	30	30
T	Króciec termometru / Thermometer / Thermometeranschluss	G 1/2"	1170	1152
H	Wysokość / Height / Höhe		1420	1490
D	Średnica / Diameter / Durchmesser		Ø660	Ø750

Tolerancja wymiarów / dimensional tolerance / Maßtoleranzen - (+/- 5mm)

	OEM CERAMIC V2 HP	322G	422G	522G
Kod produktu / Product code / Productcode		ZB-26-0322	ZB-26-0422	ZB-26-0522
Pojemność obliczeniowa / Calculated capacity / Berechnung Nennkapazität		300 L	400 L	500 L
Pojemność rzeczywista / Real capacity / Reale volumen		250 L	361 L	432 L
Wężownica górna / Upper coil / Obere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	2,7 m ²	3,2 m ²	4,36 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	16,1 L	18,9 L	26 L
Wężownica dolna / Lower coil / Untere Wärmetauscher	Powierzchnia / Surface / Fläche	1,2 m ²	1,5 m ²	1,8 m ²
	Pojemność / Capacity / Volumen	6,5 L	10 L	11,80 L
Maks. ciśnienie robocze zbiornika / Tank maximum working pressure / Tank Maximale Betriebsdruck			10 bar	
Maks. ciśnienie robocze węzownic / Coils max. working pressure / Wärmetauschers Max. Betriebsdruck			16 bar	
Maks. temp. robocza zbiornika / Tank maximum working temp. / Tank Maximale Betriebstemperatur			95 °C	
Maks. temp. robocza węzownicy / Coil max. working temp. / Wärmetauscher Max. Betriebstemperatur			110 °C	
Rodzaj anody / Type of anode / Anodentyp		Magnezowa / Magnesium		
Typ izolacji / Type of insulation / Art der Isolierung		Niezdejmowalna / Non-removable / Nicht entfernbar		
Materiał izolacji / insulation material / Dämm Material		Pianka PUR 50mm / PUR foam 50mm / PUR-Schaum 50mm		
Klasa energetyczna / Energy class / Energieklasse		C	C	C
Waga / weight / Gewicht		145 kg	198 kg	236 kg
Min. grubość dennicy / Min. thickness of bottom / Mindestdicke von unten		3,1 mm	3,66 mm	3,66 mm
Min. grubość płaszcza / Min. thickness of cylinder / Mindestdicke des Zylinders		2,58 mm	3,05 mm	3,05 mm
Materiał zbiornika / Tank material / Tankmaterial		S235JR		

PL 3. INFORMACJA

W związku z ciągłym ulepszaniem swoich produktów OEM ENERGY może wprowadzać modyfikacje w zakresie poszczególnych parametrów działania lub technicznych urządzeń nowo wyprodukowanych. Niektóre parametry jak np. czas nagrzewania mogą ulegać zmianie w zależności od panujących warunków.

PL 4. BUDOWA

Zbiornik wody użytkowej wykonany jest z blachy stalowej zabezpieczonej przed korozją za pomocą emalii ceramicznej. Dodatkowym zabezpieczeniem antykorozyjnym w zależności od modelu jest anoda magnezowa lub tytanowa.

PL 5. INSTALOWANIE

5.1. Bezpieczeństwo zainstalowania.

Instalacje i uruchomienie przeprowadza klient na swój koszt. Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z błędnego zainstalowania lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji. Montaż musi być przeprowadzony zgodnie z zasadami BHP przez wykwalifikowanego monter, posiadającego odpowiednie uprawnienia i wykonany zgodnie z warunkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Montaż należy potwierdzić w karcie gwarancyjnej.

5.2. Umieszczenie ogrzewacza.

Ogrzewacz należy zainstalować tylko i wyłącznie w pozycji pionowej na trwałym i mocnym podłożu. Należy zachować minimalne odległości zbiornika od powierzchni tj. od ścian min 200mm a od sufitu min 400mm. Podczas instalowania ogrzewacza należy zwrócić szczególną uwagę na takie usytuowanie zaworu bezpieczeństwa aby ewentualne odprowadzenie wody kapiącej z zaworu bezpieczeństwa nie było kłopotliwe. Jeżeli zbiornik jest wyposażony w anodę tytanową miejsce montażu musi uwzględniać możliwość podłączenia zasilacza anody (potencjostat) do gniazda elektrycznego - wtykowego.

Zabrania się instalowania podgrzewacza w miejscach zagrożonych wybuchem, narażonych na temperatury powodujące zamarznięcie wody w zbiorniku, w miejscach gdzie ogrzewacz może być narażony na działanie pary wodnej, amoniaku, chloru lub innych substancji powodujących przyspieszoną korozję lub utlenianie.

W przypadku montażu, instalacji i eksploatacji podgrzewacza wody w miejscach nietypowych (np. na strychu, w pomieszczeniach wewnętrznych o podłożu wrażliwym na wodę, szafkach itp.) należy uwzględnić możliwość ewentualnego wycieku wody i w związku z tym przedsięwziąć stosowne środki zapobiegawcze umożliwiające zbieranie wody i jej odprowadzenie w celu zapobieżenia powstania szkód wtórnych.

5.3. Podłączenie do instalacji wodociągowej.

Instalacja powinna być zabezpieczona zgodnie z obowiązującymi normami. Urządzenie należy podłączyć min. zgodnie z PN-EN 806-1 w taki sposób aby umożliwiać jego rozłączenie w celu konserwacji bez niszczenia połączeń i niszczenia zabudowy, oraz umożliwiać wymianę grzałki lub anody. Nie wolno doginać króćców przyłączeniowych. Wszystkie niewykorzystywane przyłącza należy szczelnie zaślepić.

Wężownicę(e) przed napełnieniem należy przepłukać celem usunięcia zanieczyszczeń mogących uszkodzić pompę lub pozostałą armaturę, a następnie zainstalować filtr siatkowy. Wężownice przystosowane są do pracy tylko i wyłącznie z cieczą bezpieczną (np. woda, glikol propylenowy), z dodatkiem inhibitora korozji spełniające wymagania:

- pH w 25°C w zakresie 8,7 do 9,2 dla instalacji Stal/Miedź, oraz >9,2 dla instalacji Stal.

- zawartość tlenu mg/l $O_2 < 0,1$

W przypadku gdy wężownica nie jest użytkowana należy zaślepić obydwa przyłącza wężownicy. Zbiornik należy podłączyć tylko do sieci wodociągowej, której woda spełnia wymagania Dyrektywy Rady 98/83/WE z dnia 3 listopada 1998 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, oraz właściwego w tym zakresie ustawodawstwa krajowego. W przypadku Rzeczypospolitej Polskiej woda winna spełniać wymagania określone w Dz.U. 2017 nr poz. 2294 a także posiada przewodność elektryczną nie mniejszą niż 100 $\mu S/cm$. W przypadku podłączenia do własnego ujęcia wodnego, po podgrzaniu woda może zmieniać kolor i zapach. Na króćcach przyłączeniowych zbiornika należy zainstalować łączniki dielektryczne (z tworzywa sztucznego) w celu uniknięcia zjawiska elektrolizy. Wszystkie króćce przyłączeniowe (te nie używane również) należy zaizolować termicznie zgodnie z Dz.U. 2015 poz. 1422. Dopuszczalne temperatury i ciśnienia pracy dla poszczególnych typów zbiorników oraz ich elementów są podane w pkt. 2 Dane techniczne.

W układzie zasilania wężownic(y) należy zamontować pompę obiegową. Maksymalna łączna moc źródeł ciepła podłączonych do zbiornika nie może przekraczać 150 kW. Do podłączenia urządzenia zabrania się stosowania rurek z tworzywa sztucznego nie przystosowanych do temperatury wyższej jak 110 °C i ciśnienia 1,0 MPa. W instalacji wody użytkowej należy zainstalować naczynie przeponowe do wody użytkowej o pojemności minimum 5% pojemności zbiornika w celu niwelacji nagłych skoków ciśnienia.

W instalacji zbiornika należy zainstalować zawór bezpieczeństwa o ciśnieniu początkowym otwarcia 0,6 Mpa i minimalnej średnicy przyłącza zaworu 3/4" (Dn20) a średnica wylotowa musi być większa od średnicy wlotowej o wartość jednej średnicy znamionowej. Grot strzałki na zaworze bezpieczeństwa musi być zgodny z kierunkiem przepływu, otwór wylotowy zaworu bezpieczeństwa nie może być skierowany ku górze. Podczas podgrzewania wody jak i w przypadku nadmiernego ciśnienia w sieci wodociągowej przez otwór wypływowy zaworu bezpieczeństwa może wypływać woda, należy przewidzieć możliwość jej odprowadzania na przykład wężykiem z tworzywa sztucznego o maksymalnej długości 2 m. i średnicy nie mniejszej niż średnica otworu wylotowego, skierowany do dołu, tak aby wypływająca woda nie powodowała oblewania ogrzewacza, jak i innych przedmiotów w otoczeniu. Zawór jak i przewód spustowy musi być łatwo dostępny, widoczny i zainstalowany w miejscu chronionym przed mrozem. Maksymalna ilość zagięć przewodu wynosi 2 a maksymalny kąt zagięcia to 90°C. W pobliżu przewodu i zaworu należy umieścić ostrzeżenie „Ze względów bezpieczeństwa z zaworu i przewodu może wypływać woda - nie zamykać odpływu !"

Pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a podgrzewaczem nie może być instalowane żadne dodatkowe urządzenie ograniczające lub blokujące przepływ. Na odpowiednim króćcu zbiornika należy zamontować zawór spustowy aby umożliwić opróżnianie zbiornika z wody bez demontażu elementów. Na wylocie CWU należy zainstalować termostatyczny zawór mieszający chroniący przed poparzeniami. W przypadku gdy ciśnienie spoczynku w sieci wodociągowej przekracza 0,5 MPa należy zamontować reduktor ciśnienia wody (na przyłączy wody do budynku) z uwagi na możliwość wystąpienia nagłych skoków ciśnienia wody przekraczających 0,6 MPa (wzrost ciśnienia w nocy, nagłe skoki ciśnienia przy przerwach w poborze wody).

5.4. Podłączenie opcjonalnej grzałki elektrycznej.

Opcjonalne grzałki elektryczne mogą być instalowane jedynie przez uprawnionych instalatorów wg. odpowiednich schematów. Bez względu należy przestrzegać wymagań PN-IEC 60364 i SEP.

Models with a titanium anode. The anode power supply (potentiostat) must be connected to a power socket at all times in order to maintain corrosion protection of the tank. Pay attention to the polarity of the wires and their connection to the anode. Proper operation of the anode must be checked regularly, at least once a month, in accordance with the anode's operating instruction. Any damages due to an anode that is defective or has been disconnected from the power supply source (and the resulting improper corrosion protection of the tank) are considered to be the user's fault and, consequently, are not covered by the warranty.

Models with electric heater.

Electric heaters should be decalcified regularly (at least every year) using suitable preparations. In case of hard water (> 340 mg/lCaCO₃), the descaling frequency should be increased.

7.4. Acceptance inspections and operation.

The tank may be subject to technical inspections by third-party entities (including state authorities); therefore, one must take into account the detailed regulations of the country where the tank is to be installed.

7.5. Recycling and utilization.

Used devices are recyclable materials - they must not be disposed of in household waste containers, as they may contain substances hazardous to human health and the environment. Please, be economical to manage natural resources and protect the natural environment by transferring used equipment to the storage point of recyclable materials / used equipment.

EN 8. WARRANTY CONDITIONS

- Guarantee of leak-tightness of the tank -

- Other parts/elements -

- The warranty period starts on the date of sales entered in the warranty card and confirmed by the sales document.

- The warranty is granted by the local distributor/importer.

- The warrantor guarantees proper operation of the water heater provided that it will be installed and used in accordance with the instructions manual.

- During the warranty period, the user has the right to free repairs of any defects in the water heater due to causes associated with the product.

- The time limit for elimination of the defect depends on the provisions of law in force in the specific country or on the warranty granted by the authorized distributor/importer.

- Repair warranties do not apply to the activities specified in the instruction manual which must be performed by the user at his or her own expense.

- The warranty does not cover defects caused by improper assembly, use, repairs and modifications by unauthorized person, as well as installation and maintenance performed not in compliance with this operating instruction.

- The warranty does not include damage caused by random events (storms, fires, floods).

- If a defect occurs, the device should not be uninstalled and the defect must be reported to the warrantor. One must keep the sales document for the tank as well as the warranty card stamped at the point of sales, for verification by the service company.

- If there is no free access to the water heater for maintenance, repairs, or replacement, the warrantor or the service company indicated by the warrantor will not accept any liability for any inconveniences or costs associated with disassembly of any installed elements or systems.

- The repair method will be determined by the warrantor.

- The warrantor will not accept any liability for improper/malfunction operation of the safety valve or for errors in the installation e.g. lack of the water pressure reducing valve in the cold water supply system.

- In matters not regulated in these terms of warranty, local regulations apply.

- Use of the water heater without a properly working safety valve and all mechanical damages will lead to loss of the warranty. Any damages caused by an improperly working safety valve (usually a "bloated" tank or cracked cylinder) are not covered by the warranty.

- Use of the water heater in water supply systems with pressure higher than the pressure specified by the manufacturer without a properly working water pressure reducing valve will lead to loss of the warranty.

- The manufacturer reserves the right to modify the parameters of newly manufactured devices without notice.

- The basis for any warranty repairs is a properly filled out warranty card stamped by the point of sales and the installer, without any corrections, as well as the sales document. A copy of the warranty card may be issued only by the warrantor after the required documents have been submitted.

- The manufacturer of the boiler will not accept any responsibility for the quality of water (the chemicals contained in the water, the limescale, and the oxygen content) and the associated difficulties in the use of the tank.

- Repairs, modifications by unauthorized persons will void the warranty.

- Any and all mechanical damage to the tank will lead to loss of the warranty.

- In the case of unjustified call on the warrantor to perform a repair, the incurred costs will be borne by the user.

- The equipment must be stored in non-freezing temperatures, in dry indoor spaces that are free of dust and aggressive substances, and must be protected against mechanical and chemical damage.

Tanks with magnesium anodes:

- Regularly exchanged and properly working magnesium anode is a condition for maintaining the warranty for the tank. Any damages to the tank due to the wear of the anode (and the resulting improper protection of the tank) are considered to be the user's fault and, consequently, are not covered by the warranty.

- Failure to exchange the magnesium anode at intervals specified in the warranty card constitutes grounds for refusal to perform warranty repairs and for making the warranty void. Worn magnesium anodes do not work properly.

Tanks with titanium anodes:

- Regular inspection of the operation of the titanium anode is the condition for maintaining the warranty for the tank. Any damages due to a titanium anode that is defective or has been disconnected from the power supply source (and the resulting improper corrosion protection of the tank) are considered to be the user's fault and, consequently, are not covered by the warranty.

- Failure to control the operation of the titanium anode at intervals specified in the warranty card constitutes grounds for refusal to perform warranty repairs and for making the warranty void.

- An anode that is improperly connected or that indicates incorrect operation is not working properly.

5.4. Connection of optional electric heater.

Optional electric heaters may only be installed by authorized installers in accordance with appropriate diagrams. It is absolutely necessary to observe requirements of PN-IEC 60364 and SEP.

5.5. Titanium anode connection.

Depending on the model, the tank can be equipped with titanium/electronic anode, in case of self-assembly all magnesium anodes in the tank must be removed, titanium anode cannot operate simultaneously with magnesium anode. Installation and use of the titanium anode are described in a separate manual. IMPORTANT: the anode potentiostat (power supply) must be plugged into an electrical outlet at all times. Pay attention to the polarity of the wires and their connection to the anode.

EN 6. STARTING

The initial startup can only be performed by an installer with the appropriate knowledge and authority.

Commissioning sequence:

1. Check the completeness of the installation in particular for safety/security devices.
2. First, fill up the tank with water through opening the valve on water inflow and complete opening of the valve on water outflow from the water heater. The valve on the outflow should be opened till the moment of complete deaeration, i.e. till the moment when water flows out of the valve in full flow. After filling the heater with water close the valve, then check the tightness of the flange and connections and tighten them if necessary.
3. Secondly, fill up the rinsed heating coil(s) with heating liquid, check its tightness and check the level of heating liquid in the system. If there is a risk of freezing of the service water or heating liquid, empty the tank and the coil(s) of all liquid so that the freezing liquid does not damage the tank. If the tank is equipped with a titanium anode or electric heater, connect it to the mains only after the tank has been filled with water.
4. Check plugged unused connections for tightness.
5. Check the operation of the safety valve.
6. Tanks equipped with titanium anode - connect the anode power supply unit (potentiostat) to the plug-in electrical socket, check the anode operation (operation status displayed on the LEDs) according to the titanium anode manual
7. Tanks equipped with an electric heater - connect the heater to the power supply (with an earth wire and a residual current circuit breaker), use the thermostat to check the correctness of the electric heater's operation,

EN 7. OPERATING AND MAINTAINING

7.1. Use safety

All maintenance, service and installation work must be performed in compliance with safety regulations, and only by professionals with appropriate authorizations. An optionally installed electric heater must be connected only via an earthed socket protected with a residual current circuit breaker. The heater must not be operated in an environment where there is a real risk of the service water or heating liquid freezing. Correct protection of the system cooperating with the device guarantees its proper operation. If there is steam coming out of the water tap or hot water outlet, leave the tap/outlet open and immediately check the cause of excessive temperature (heat source) and put it out. Using heater with steam escaping from it is dangerous for human health and life. Do not use the heater without working safety valve.

The safety valve must be checked regularly in accordance with the safety valve manual. Do not store flammable materials near the tank. Do not manipulate with an open fire directly near the tank as this may damage the outer casing and thermal insulation. If there is no water flow after checking the valve, the valve is faulty. If after checking the valve there is continuous leakage, the valve plug is dirty and it is necessary to flush the valve several times, opening the outflow.

CAUTION - hot water may flow out. Do not prevent dripping of water from the safety valve - do not block the outlet of the safety valve. Do not operate the heater if there is no water flow through the safety valve. The manufacturer shall not be held responsible for malfunctioning of the safety valve caused by its incorrect assembly and installation errors, e.g. lack of the reducing valve in the cold water supply system.

The producer is not responsible for wrong working of safety valve caused by its incorrect assembly and installation errors e.g. lack of reducing valve in cold water supply system.

7.2. Cost-effective use

At high water temperatures the heat loss is higher, the anode is worn out faster (in the case of tanks with magnesium anodes), and scale forms faster inside the tank. Therefore, it is recommended to maintain the temperature of domestic hot water in the tank on the level of 50-60 °C.

7.3. Cleaning, maintenance.

The unit must be cleaned with a moist cloth without any abrasive cleaning agents. Once a year, flushing of the tank should be commissioned to a specialized company so as to remove any sediment. In order to extend the service life and to ensure proper operation of the safety valve, it is recommended to use a filter to eliminate contaminants (on the domestic cold water connection). Too frequent exchange of the heating medium causes the tank and the coils to wear faster. Regularly, at least once a year, check the level of the corrosion inhibitor in the heating medium in the coil(s), and replenish it as appropriate. The liquid must meet the following requirements:

- pH at 25 °C in the range of 8,7 to 9,2 for a steel/copper system and > 9,2 for a steel system;
- oxygen content $O_2 < 0,1 \text{ mg/L}$.

Models with a magnesium anode. Factory-installed or newly installed magnesium anode(s) must be regularly replaced, at the user's cost, at least once every 18 months. The replacement must be performed by a specialized company authorized by OEM ENERGY. The sales document for the magnesium anode and the replacement certificate, dated and stamped, must be kept for verification by the service company in the event of a breakdown of the tank. The newly installed magnesium anode must be the same as the factory-installed anode. Regularly replaced and properly working magnesium anode is a condition for validity of the warranty and for proper operation of the boiler during and after the warranty period.

The need to replace the magnesium anode is due to its gradual wear (which largely depends on the chemical composition of the water and the working temperature of the boiler); therefore, the anode must be replaced regularly in order to ensure proper corrosion protection of the tank. Any damage to the tank due to the wear of the anode (and the resulting improper protection of the tank) is considered to be the user's fault and consequently, is not covered by the warranty. The appropriate magnesium anode can be purchased at the sales point.

5.5. Podłączenie anody tytanowej.

W zależności od modelu zbiornik może być wyposażony w anodę tytanową/elektroniczną, w przypadku samodzielnego montażu należy wymontować wszystkie anody magnezowe znajdujące się w zbiorniku, anoda tytanowa nie może pracować jednocześnie z magnezową. Montaż i użytkowanie anody tytanowej zostały opisane w odrębnej instrukcji obsługi. WAŻNE: potencjostat anody (zasilacz) musi być cały czas podłączony do gniazdka elektrycznego. Należy zwrócić uwagę na biegunowość przewodów i ich podłączenie do anody.

PL 6. URUCHAMIANIE

Pierwszego uruchamiania może dokonać tylko instalator posiadający odpowiednią wiedzę i uprawnienia.

Kolejność uruchamiania:

1. Sprawdzić kompletność instalacji w szczególności pod kątem urządzeń zabezpieczających/bezpieczeństwa.
2. W pierwszej kolejności należy napętnić wodą zbiornik, poprzez otwarcie zaworu na dopływie wody oraz całkowite otwarcie zaworu na wypływie wody z ogrzewacza. Zawór na wypływie powinien zostać otwarty aż do momentu całkowitego odpowietrzenia tzn. do czasu gdy z zaworu pełnym strumieniem będzie leciała woda. Po napełnieniu podgrzewacza wodą zamknąć zawór, następnie sprawdzić szczelność kotłownika i przyłączy ewentualnie dokręcić.
3. W drugiej kolejności należy napętnić cieczą grzewczą przepłukaną wężownicę(e), skontrolować szczelność oraz poziom cieczy grzewczej w układzie ewentualnie uzupełnić.
- Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia wody użytkowej lub cieczy grzewczej, należy opróżnić zbiornik jak i wężownicę(e) z wszelakich płynów, tak aby zamarzająca ciecz nie uszkodziła zbiornika. W przypadku gdy zbiornik jest wyposażony w anodę tytanową lub grzałkę elektryczną podłączenie do sieci elektrycznej może nastąpić dopiero po napełnieniu zbiornika wodą.
4. Sprawdzić szczelność zaślepionych nieużywanych króćców,
5. Sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa,
6. Zbiorniki wyposażone w anodę tytanową - podłączyć zasilacz anody (potencjostat) do gniazda elektrycznego-wtykowego, skontrolować poprawność pracy anody (status pracy pokazywany na diodach LED) zgodnie z instrukcją anody tytanowej.
8. Zbiorniki wyposażone w grzałkę elektryczną - podłączyć do zasilania (z uziemieniem i wyłącznikiem różnicowo-prądowym), za pomocą termostatu sprawdzić poprawność pracy grzałki elektrycznej,

PL 7. UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA

7.1. Bezpieczeństwo użytkowania.

Wszelkie prace konserwacyjne, serwisowe, instalacyjne należy wykonywać zgodnie z zasadami BHP i powierzać fachowcom z odpowiednimi uprawnieniami. Opcjonalnie zamontowana grzałka elektryczna musi być podłączona tylko poprzez gniazdo z bolcem uziemiającym, zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym.

Podgrzewacz nie może pracować w otoczeniu w którym występuje realne zagrożenie zamarznięcia wody użytkowej lub cieczy grzewczej. Prawidłowe zabezpieczenie instalacji współpracującej z urządzeniem gwarantuje jego prawidłową pracę.

Jeżeli z baterii wodnej lub wypływu ciepłej wody wydobywa się para wodna należy pozostawić baterię/wypływ otwartą oraz natychmiast sprawdzić przyczynę nadmiernej temperatury (źródło ciepła) i dokonać jego wygaszenia ewentualnie zamknąć dopływ i wypływ wody do wężownicy(y) a jeżeli podgrzewacz jest podłączony do sieci elektrycznej wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, zgłosić zdarzenie producentowi lub punktowi serwisowemu. Użytkowanie ogrzewacza z którego wydobywa się para wodna stanowi zagrożenie dla zdrowia i życia ludzi. Nie wolno użytkować ogrzewacza bez sprawnego zaworu bezpieczeństwa.

Należy regularnie sprawdzać działanie zaworu bezpieczeństwa zgodnie z instrukcją obsługi zaworu bezpieczeństwa. W pobliżu zbiornika nie wolno składować łatwo palnych materiałów. Bezpośrednio przy zbiorniku nie wolno manipulować otwartym ogniem, ponieważ grozi to uszkodzeniem obudowy zewnętrznej jak i izolacji termicznej. Jeżeli przy sprawdzaniu zaworu nie następuje wypływ wody zawór jest niesprawny. Gdy po sprawdzeniu zaworu następuje ciągły wyciek zanieczyszczeniu uległ grzybek zaworu i należy kilkakrotnie przepłukać zawór, otwierając wypływ.

UWAGA - możliwość wypływu gorącej wody. Nie wolno zapobiegać kapaniu wody z zaworu bezpieczeństwa - nie zatykać otworu wypływowego zaworu bezpieczeństwa. Nie wolno eksploatować ogrzewacza, jeśli nie ma przepływu wody przez zawór bezpieczeństwa. Za złe działanie zaworu bezpieczeństwa spowodowane jego błędnym zamontowaniem i błędami w instalacji, np. brakiem zaworu redukcyjnego w instalacji doprowadzającej zimną wodę producent nie ponosi odpowiedzialności.

7.2. Ekonomiczne użytkowanie.

Przy wysokich temperaturach wody występują większe straty ciepła, przyspieszone zużycie anody magnezowej, szybsze wytrącanie się kamienia kotłowego zalegającego wewnątrz zbiornika dlatego zaleca się utrzymywanie temperatury wody użytkowej wewnątrz zbiornika na poziomie 50 - 60°C.

7.3. Czyszczenie, konserwacja.

Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką bez ostrych/szorujących środków czyszczących. Raz w roku należy zlecić w zakładzie usługowym płukanie zbiornika z osadu. Aby przedłużyć żywotność i zapewnić sprawne działanie zaworu bezpieczeństwa zaleca się stosowanie filtru eliminującego zanieczyszczenia (na przyłączy zimnej wody użytkowej).

Zbyt częsta wymiana cieczy grzewczej powoduje szybsze zużywanie się wężownic. Regularnie nie rzadziej jednak niż raz do roku należy skontrolować i ewentualnie uzupełnić poziom inhibitora korozji w cieczy grzewczej znajdującej się w wężownicy(ach) - ciecz musi spełniać następujące wymagania:
- pH w 25°C w zakresie 8,7 do 9,2 dla instalacji Stal/Miedź, oraz >9,2 dla instalacji Stal.
- zawartość tlenu $mg/l O_2 < 0,1$

Modele z anodą magnezową. Fabrycznie lub nowo zamontowaną(e) anodę(y) magnezową(e) należy na własny koszt regularnie wymieniać nie rzadziej niż co 18 m-cy, wymianę należy zlecić wyspecjalizowanemu zakładowi posiadającemu autoryzację firmy OEM ENERGY.

Należy zachować dokument zakupu anody magnezowej, oraz poświadczenie o wymianie odatowane i ostemplowane do wglądu serwisu na wypadek awarii zbiornika. Nowo montowana anoda magnezowa musi być taka sama jak fabrycznie założona ne). Regularnie wymieniana i sprawnie działająca anoda magnezowa jest warunkiem trwania gwarancji i prawidłowego działania podgrzewacza w czasie i po okresie gwarancji. Konieczność wymiany anody magnezowej jest spowodowana jej stopniowym zużywaniem (które w znacznym stopniu zależy od składu chemicznego wody oraz temperatury pracy ogrzewacza), dlatego też w celu utrzymania ochrony antykorozyjnej zbiornika należy ją wymieniać. Wszelkie uszkodzenia zbiornika spowodowane zużyciem anody (co wiąże się z nieprawidłowym zabezpieczeniem zbiornika) uznaje się za wynikłe z winy użytkownika i w tym przypadku nie są objęte gwarancją. Odpowiednią anodę magnezową można nabyć w punkcie sprzedaży.

Modele z anodą tytanową. Zasilacz anody (potencjostat) musi być cały czas podłączony do gniazdka elektrycznego w celu zachowania ochrony zbiornika. Należy zwrócić uwagę na biegunowość przewodów i ich podłączenie do anody. Należy regularnie nie rzadziej niż co 1 miesiąc sprawdzać poprawność działania anody zgodnie z jej instrukcją obsługi. Wszelkie uszkodzenia spowodowane niesprawną lub odłączoną od zasilania anodą tytanową (co skutkuje nieprawidłowym zabezpieczeniem zbiornika) uznaje się za wynikłe z winy użytkownika i nie są one objęte gwarancją.

Modele z grzałką elektryczną. Grzałki elektryczne należy regularnie (nie rzadziej niż co rok) odkamieniać za pomocą odpowiednich preparatów. W przypadku wody twardej (> 340 mg/LCaCO₃) należy zwiększyć częstotliwość odkamieniania.

7.4. Odbiory i eksploatacja.

Zbiornik może podlegać odbiorom technicznym przez niezależne instytucje (w tym Państwowe), dlatego też należy brać pod uwagę przepisy szczególne kraju w którym zbiornik zostaje zamontowany. W Polsce zgodnie z Rozporządzeniem z dnia 9 lipca 2003 Dz.U. 135 Poz. 1269 zbiorniki o pojemności rzeczywistej więcej niż 500L przed przystąpieniem do użytkowania powinny być przez eksploatującego zgłoszone do właściwej jednostki dozoru technicznego, w celu uzyskania decyzji zezwalającej na ich eksploatację.

7.5. Recykling i utylizacja.

Zużyte urządzenia są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytych urządzeń do punktu składowania surowców wtórnych/zużytych urządzeń.

PL 8. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja na szczelność zbiornika i wymiennika - pięć lat *
- Pozostałe części / elementy - dwa lata *
- Okres gwarancji liczy się od daty sprzedaży wpisanej w karcie gwarancyjnej i potwierdzonej przez dokument zakupu *
- Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i jest sprawowana przez OEM ENERGY. W pozostałych krajach gwarancja jest sprawowana przez lokalnego dystrybutora/importera.
- Gwarant zapewnia sprawne działanie ogrzewacza pod warunkiem, że będzie on zainstalowany i użytkowany zgodnie z instrukcją obsługi.
- W okresie gwarancji użytkownikowi przysługuje prawo do bezpłatnych napraw uszkodzeń ogrzewacza powstałych z przyczyn tkwiących w produkcie.
- Na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, gwarant zobowiązuje się do rozpatrzenia zgłoszenia wady, i w przypadku uznania, iż zgłoszona wada jest objęta gwarancją usunąć tą wadę w terminie do 14 dni * od daty otrzymania zgłoszenia. W pozostałych krajach termin usunięcia wad urządzenia określa ustawodawstwo danego kraju lub gwarancja autoryzowanego dystrybutora/importera.
- Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
- Gwarancją nie są objęte wady powstałe przez niewłaściwy montaż, użytkowanie, wykonywanie napraw i przeróbek przez osoby nieuprawnione oraz montaż i obsługę urządzenia niezgodnie z niniejszą instrukcją obsługi,
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek zdarzeń losowych (burze, pożary, powodzie),
- W razie usterek nie wolno demontować urządzenia, należy zgłosić wadę gwarantowi. Zgłoszenie można dokonać telefonicznie na numer 512 846 808 lub pocztą e-mail na adres serwis@oemenergy.pl. Należy zachować dokument zakupu podgrzewacza wraz z pobitą kartą gwarancyjną w punkcie zakupu, do wglądu serwisu.
- W przypadku braku swobodnego dostępu do ogrzewacza w celu jego konserwacji, naprawy, wymiany gwarant lub wskazany przez niego serwis nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne niedogodności lub koszty spowodowane demontażem zabudowy lub instalacji.
- Sposób naprawy określa gwarant.
- Za złe działanie zaworu bezpieczeństwa lub błędy w instalacji, np. brak reduktora ciśnienia wody w instalacji doprowadzającej zimną wodę gwarant nie ponosi odpowiedzialności.
- W sprawach nie uregulowanych niniejszymi warunkami zastosowanie mają przepisy lokalne - na terenie Rzeczypospolitej Polskiej Kodeks Cywilny,
- Użytkowanie podgrzewacza bez sprawnego zaworu bezpieczeństwa lub wszelkie uszkodzenia mechaniczne powodują utratę gwarancji. Uszkodzenia powstałe na skutek niesprawności zaworu bezpieczeństwa (zazwyczaj "rozdęty" zbiornik lub pęknięty płaszcz) nie podlegają gwarancji.
- Użytkowanie podgrzewacza w sieciach wodociągowych o ciśnieniu większym niż podane przez producenta bez sprawnego reduktora ciśnienia wody powoduje utratę gwarancji.
- Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania modyfikacji parametrów urządzeń nowo wyprodukowanych bez wcześniejszego uprzedzenia.
- Podstawę napraw gwarancyjnych stanowi karta gwarancyjna prawidłowo wypełniona i pobita przez punkt sprzedaży oraz montera nie zawierająca żadnych poprawek oraz dokument zakupu. Ewentualny duplikat karty gwarancyjnej może być wydany tylko przez gwaranta po przedstawieniu niezbędnych dokumentów.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rekojmii za wady rzeczy sprzedanej.
- Za jakość wody (obecne w niej związki chemiczne, zakamienienie wody, zawartość tlenu w wodzie) i związane z tym niedogodności w eksploatacji ogrzewacza producent nie odpowiada.
- Dokonywanie napraw, przeróbek przez osoby nie uprawnione powoduje utratę gwarancji.
- Wszelkie uszkodzenia mechaniczne zbiornika (ogrzewacza) powodują utratę gwarancji.
- W przypadku bezpodstawnego wezwania gwaranta do naprawy powstałe koszty ponosi użytkownik,
- Urządzenie muszą być przechowywane w temp. dodatniej w pomieszczeniach suchych, pozbawionych kurzu i substancji agresywnych, zabezpieczone przed uszkodzeniem mechanicznym i chemicznym,

Zbiorniki z anodą magnezową:

- Regularna wymiana i sprawna anoda magnezowa jest warunkiem utrzymania gwarancji na zbiornik. Wszelkie uszkodzenia zbiornika spowodowane zużyciem anody (co wiąże się z brakiem zabezpieczenia zbiornika) uznaje się za wynikłe z winy użytkownika i w tym przypadku nie są objęte gwarancją.
- Brak wymiany anody magnezowej w określonych w karcie gwarancyjnej odstępach czasu stanowi podstawę do odmowy wykonania naprawy gwarancyjnej i unieważnienia gwarancji.
- Zużyta anoda magnezowa jest niesprawna.

Zbiorniki z anodą tytanową:

- Regularna kontrola pracy anody tytanowej jest warunkiem utrzymania gwarancji na zbiornik. Uszkodzenia spowodowane niesprawną lub odłączoną od zasilania anodą tytanową (co skutkuje nieprawidłowym zabezpieczeniem zbiornika) uznaje się za wynikłe z winy użytkownika i nie są one objęte gwarancją.
- Brak kontroli pracy anody tytanowej w określonych w karcie gwarancyjnej odstępach czasu stanowi podstawę do odmowy wykonania naprawy gwarancyjnej i unieważnienia gwarancji.
- Żle podłączona lub pokazująca zły stan pracy anoda tytanowa jest niesprawna.

* - Gwarant tj. OEM ENERGY dopuszcza zmianę specyfikacji w formie odrębnego dokumentu.

EN 3. INFORMATION

Due to the continuous improvement of its products, OEM ENERGY may modify individual operating or technical parameters of newly manufactured equipment. Some parameters, such as the heating time, may change depending on the conditions in place.

EN 4. CONSTRUCTION

The DHW tank is made from steel sheet metal protected against corrosion with ceramic enamel. An additional corrosion protection, depending on the model, is a magnesium or titanium anode.

EN 5. INSTALLING

5.1. Installation safety.

The installation and start-up is performed by the customer at his or her own expense. The manufacturer bears no liability for damages resulting from incorrect installation or failure to follow this instruction. The installation must be performed by a qualified installer, according to safety rules, holding appropriate licenses and in compliance with the conditions defined in this instruction. The installation must be confirmed in the warranty card.

5.2. Location.

The water heater must be installed only in the vertical position on a firm and strong base. Keep the minimum distance between the tank and the surfaces, i.e. from the walls, at least 200mm and from the ceiling at least 400mm. During installation, particular attention must be paid to positioning the safety valve so that possible discharge of water from the valve causes no inconvenience. If the tank is equipped with a titanium anode, the installation location must enable connecting a power supply of the anode (a potentiostat) to a power supply socket. The boiler must not be installed in places where explosion hazard is present, which are exposed to temperatures that will cause the water in the tank to freeze, or in places where the boiler may be exposed to steam ammonia, chlorine or other vapors causing accelerated corrosion or oxidation. If the boiler is to be installed in non-standard locations (e.g. in the attic, indoor in premises with the floor sensitive to water, cabinets, etc.) the possibility of a water leak must be taken into account. Consequently, appropriate precautions must be implemented to prevent the water from pooling and to drain it in order to prevent secondary damage.

5.3. Connection to the water supply system.

The installation should be secured in accordance with the applicable standards. The device must be connected at least in accordance with EN 806-1 in such a way that it can be disconnected for maintenance purposes without damaging the connections and without damaging the installation, and that the heater or anode can be replaced. Do not bend the connections. All unused connections must be sealed. Before filling the coil, flush it to remove any debris that can damage the pump or valves and then install a mesh filter. Coils are suitable for work only with a safe liquid (e.g. water or polypropylene glycol), with a corrosion inhibitor, that meets the following requirements: - pH at 25 °C in the range of 8.7 to 9.2 for a steel/copper system and > 9.2 for a steel system; - oxygen content O₂ ≤ 0.01 mg/L. If the coil is not used, both coil connectors must be plugged.

The tank should only be connected to a water supply network whose water meets the requirements of Council Directive 98/83/EC of 3 November 1998 on the quality of water intended for human consumption and the relevant national legislation in this field, and has an electrical conductivity of not less than 100 µS/cm. In the situation of connect to your own water intake, the heated water can change the color and smell.

At the tank connections, dielectric connectors (from plastic) must be installed in order to avoid the occurrence of electrolysis and then thermally insulated. The permissible operating temperatures and pressures for the different types of tanks and their elements are given in item 2 Technical data. In the coil supply system a circulating pump must be installed. The maximum total output of heat sources connected to the tank must not exceed 150 kWt is prohibited to use plastic pipes that are not suitable for temperatures above 110 °C and pressure above 1.0 MPa to connect the boiler. In an installation of domestic water, an expansion vessel need to be installed with a minimum capacity 5% of the tank capacity in order to eliminate sudden pressure peaks. In the coil supply system a circulating pump must be installed. The maximum total output of heat sources connected to the tank must not exceed 150 kW. It is prohibited to use plastic pipes that are not suitable for temperatures above 110 °C and pressure above 1.0 MPa to connect the boiler. In an installation of domestic water, an expansion vessel need to be installed with a minimum capacity 5% of the tank capacity in order to eliminate sudden pressure peaks. A safety valve with an initial opening pressure of 0.6 MPa and a minimum valve connection diameter of 3/4" (Dn20) must be installed in the vessel installation. (Dn20) and the outlet diameter must be larger than the inlet diameter by the value of one nominal diameter.

Arrowhead on safety valve must be in flow direction, safety valve outlet must not be upward. During water heating and in case of pressure excess in the water network water can flow out through the outlet of the safety valve, it is necessary to provide for a possibility of its draining with e.g. plastic hose of maximum length 2 m and diameter not smaller than the diameter of the outlet opening, directed downwards so that the flowing out water does not cause flooding of the heater and other objects in the environment. The valve and drain pipe must be easily accessible, visible and installed in a place protected against frost. Maximum number of hose bends is 2 and maximum bend angle is 90°C. A warning should be placed near the line and valve "For safety reasons, water may flow from the valve and line - do not close the drain!" No additional flow restricting or blocking device may be installed between the safety valve and the heater. A drain valve should be installed on the appropriate tank stub to enable the water to be emptied from the tank without dismantling the elements. A thermostatic mixing valve should be installed on the DHW outlet to protect against scalding. In the event that the standstill pressure in the water mains exceeds 0.5 MPa, install a water pressure regulator (at the building water connection) due to the possibility of sudden water pressure surges exceeding 0.6 MPa (pressure increase at night, sudden pressure surges during water interruptions in water intake).